www.turkishstudies.net/religion

Turkish Studies - Comparative Religious Studies

eISSN: 2667-5544

Research Article / Araştırma Makalesi

Political Philosophy of Ibn Sina and Machiavelli: Between Normativity and Realism

الفلسفة السياسية لابن سينا وميكافيلي: بين المعيارية والواقعية

İbn Sînâ ve Machiavelli'de Siyaset Felsefesi: Normatiflik ile Realizm Arasında

Luay Hatem Yaqoob*

Abstract: This study explores the political philosophy of Ibn Sina and Niccolò Machiavelli through a comparative and analytical approach. It aims to clarify the ontological and normative foundations of their political thought, as well as their views on power, the state, and the role of politics in society. Ibn Sina approaches politics from a normative perspective, linking it closely with ethics and religion. He sees politics as a means for moral development and for achieving intellectual and spiritual perfection. In this sense, the state is not only a system of order, but also a structure that guides individuals toward fulfillment. In contrast, Machiavelli treats politics as largely independent from ethics. He explains it in terms of necessity, interest, and power relations. The ruler is presented as a pragmatic actor concerned with maintaining stability and ensuring the continuity of the state. Political success is therefore measured by effectiveness and results rather than moral commitment. A comparison of human nature, authority, and the purpose of the state reveals a clear difference between two models: one based on normative values and the other centered on power and effectiveness. However, this contrast does not necessarily imply a complete division. Instead, it suggests the possibility of a critical balance. From this perspective, the study highlights the need to balance ethical legitimacy with political effectiveness. Ethics remains important for legitimacy, while realism is necessary for practical success. Reading Ibn Sina and Machiavelli together allows for a more balanced understanding of politics.

Keywords: Islamic Philosophy, State, Normativity and Realism, Political Philosophy, Ibn Sina, Machiavelli.

Öz: Bu çalışmada, İbn Sînâ ve Niccolo Machiavelli'nin siyaset felsefesinin karşılaştırmalı ve analitik bir çerçevede incelenmesi amaçlanmaktadır. Araştırma, her iki düşünürün siyasal düşüncesinin dayandığı ontolojik ve normatif temelleri ortaya koyarken, iktidarın doğası, devletin işlevi ve siyasetin toplumsal rolü üzerine geliştirdikleri yaklaşımları ele almaktadır. İbn Sînâ'nın yaklaşımı, siyaseti ahlâk ve din ile temellendiren normatif bir perspektife dayanmaktadır. Ona göre siyaset, insanın terbiyesi ve aklî-manevî yetkinliğe ulaşmasının zorunlu bir aracıdır. Devlet ise, yalnızca düzen sağlayan bir yapı olmakla kalmaz, aynı

*Asst. Prof. Dr., Ankara Social Sciences University, Faculty of Theology, Department of Basic Islamic Sciences
Dr. Öğr. Üyesi, Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü
ORCID https://orcid.org/0000-0002-8518-0148
luay.hatem@hotmail.com

Cite as/ Atıf: Yaqoob, L. H. (2026). Political philosophy of Ibn Sina and Machiavelli: Between normativity and realism / İbn Sînâ ve Machiavelli'de siyaset felsefesi: Normatiflik ile realizm arasında. *Turkish Studies-Comparative Religious Studies*, *21*(3), 5543-5579. Ankara Bilim University Publications. https://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.95277
Received/Geliş: 05 July/Temmuz 2026
Accepted/Kabul: 20 March/Mart 2026
Published/Yayın: 25 March/Mart 2026
Checked by plagiarism software

zamanda bireyi kemale yönelten eğitici bir kurum olarak işlev görmektedir. Buna karşılık Machiavelli, siyaseti etik alandan büyük ölçüde bağımsızlaştırarak onu zorunluluk, çıkar ve güç ilişkileri üzerinden tanımlamaktadır. Onun düşüncesinde hükümdar, siyasal gerçekliğe uyum sağlayan ve devletin sürekliliğini önceleyen pragmatik bir aktör olarak konumlandırılmaktadır. Bu yönüyle siyasal başarı, ahlâkî ilkelere bağlılıktan ziyade, etkinlik ve sonuç üzerinden değerlendirilmektedir. İnsan doğası, iktidar anlayışı ve devletin amacı üzerinden yapılan karşılaştırmalı analiz, iki model arasındaki yapısal ayrımı açık biçimde ortaya koymaktadır. Bu modellerin biri değer temelli normatif bir siyaset anlayışını, diğeri ise güç ve etkinlik merkezli realist bir yaklaşımı temsil etmektedir. Ancak çalışmada, söz konusu karşıtlığın mutlak bir ayrım olarak kalmasının zorunlu olmadığına, aksine eleştirel bir sentez imkânı sunduğuna da dikkat çekilmektedir. Çağdaş siyaset düşüncesinin etik meşruiyet ile siyasal etkinlik arasında bir denge kurma ihtiyacı vurgulanmaktadır. Ahlâk, siyasal düzenin meşruiyetini temellendirirken; realizm, siyasal pratiğin başarısını belirleyen asli unsur olmaktadır. Sonuç olarak İbn Sînâ ve Machiavelli'nin birlikte okunması, siyasetin normatif ve pratik boyutlarını bir arada kavramaya imkân tanıyan daha dengeli ve eleştirel bir perspektif geliştirilmesine katkı sağlamaktadır.

Anahtar Kelimeler: İslam Felsefesi, Devlet, Normatiflik ve Realizm, Siyaset Felsefesi, İbn Sînâ, Machiavelli.

Structed Abstract:

Introduction and Objective

Political philosophy has historically developed along two major traditions regarding political authority, legitimacy, and the purpose of the state. One tradition regards politics as a normative discipline grounded in ethics and moral responsibility. The other treats politics as an autonomous sphere governed by political necessity, effectiveness, and the preservation of power. Ibn Sina and Niccolò Machiavelli represent two influential models of these traditions. Ibn Sina integrates politics with ethics, religion, and reason, whereas Machiavelli defines politics through political realism and practical governance.

Despite the importance of both philosophers, comparative studies have generally examined their political thought within separate intellectual traditions or limited the comparison to historical observations. Limited attention has been given to the philosophical foundations that shape their conceptions of legitimacy, political authority, ethics, human nature, leadership, and the purpose of the state. This gap has restricted a deeper understanding of the relationship between normative political philosophy and political realism.

The research addresses this gap through a systematic conceptual comparison of the political philosophies of Ibn Sina and Machiavelli. It identifies the philosophical foundations of their political theories. It explains the origins of their differences. It also examines the possibility of integrating normative political philosophy with political realism. The objective is to develop a broader understanding of political authority that recognizes both ethical legitimacy and political effectiveness.

Methodology

The research adopts a qualitative design based on comparative philosophical analysis. It examines the political philosophies of Ibn Sina and Niccolò Machiavelli through a conceptual comparative approach. The objective is to identify the philosophical foundations of their political theories and explain the differences between their normative and realist perspectives.

The primary corpus consists of six philosophical works. The writings of Ibn Sina include *al-Shifāʾ*, *al-Najāt*, and *al-Siyāsa*. The writings of Machiavelli include *The Prince*, *Discourses*, and *The Art of War*. The analysis is supported by selected studies in Islamic philosophy, Renaissance political thought, and comparative political philosophy.

The research is based on documentary analysis. The selected texts are examined through close reading. Key concepts related to political authority, legitimacy, ethics, human nature, political leadership, and the purpose of the state are identified and classified into analytical categories.

The analysis proceeds in three stages. The first reconstructs the political philosophy of each thinker. The second compares both traditions through five analytical dimensions. The third evaluates the philosophical implications of the comparison. The interpretation is guided by conceptual consistency, textual evidence, and philosophical coherence.

Comparative Findings

The comparative analysis identifies five principal dimensions that distinguish the political philosophies of Ibn Sina and Machiavelli. These dimensions are human nature, political legitimacy, ethics and politics, political leadership, and the purpose of the state. They show that the differences between the two philosophers arise from fundamentally different conceptions of political order rather than from historical context alone.

Ibn Sina develops a normative political model that integrates reason, ethics, and religion. Political authority derives its legitimacy from justice and moral responsibility. The state promotes intellectual perfection and collective happiness. Political leadership is evaluated according to wisdom, justice, and moral integrity.

Machiavelli develops a realist political model based on necessity and political effectiveness. Political authority is directed toward preserving the state and maintaining stability. Ethical principles become secondary when they conflict with political survival. Political leadership is evaluated according to practical success rather than moral commitment.

The comparison also reveals different conceptions of human nature. Ibn Sina regards human beings as capable of moral and intellectual development. Machiavelli presents a more pessimistic view based on self-interest and unstable political loyalty. These assumptions lead to different understandings of political legitimacy and the role of the state.

The findings demonstrate that normative political philosophy and political realism represent two coherent paradigms that address the same political questions from different philosophical foundations. This comparison provides a conceptual framework for understanding the relationship between ethical legitimacy and political effectiveness in contemporary political philosophy.

Conclusion

The comparative analysis demonstrates that the political philosophies of Ibn Sina and Machiavelli represent two distinct paradigms of political thought. Their differences arise from fundamentally different conceptions of political legitimacy, human nature, ethics, and the purpose of the state. These differences cannot be explained solely by historical context or cultural tradition. They reflect two coherent philosophical approaches to political authority.

The research contributes to the literature by providing a systematic conceptual comparison that moves beyond descriptive and historical analysis. It develops a unified analytical framework for examining the political philosophies of Ibn Sina and Machiavelli through common conceptual categories. This framework clarifies the philosophical foundations of normative political theory and political realism and explains how each tradition understands political legitimacy and political authority.

The findings further suggest that normative political philosophy and political realism should not be understood as mutually exclusive traditions. Each approach explains a different dimension of political life. Ibn Sina emphasizes the ethical foundations of legitimate authority. Machiavelli explains the practical conditions required for political stability and institutional continuity. A more comprehensive understanding of politics requires attention to both perspectives.

The proposed analytical framework provides a basis for future comparative research in political philosophy. It can be applied to other Islamic and Western political traditions and extended to contemporary debates on political legitimacy, constitutional government, political ethics, and democratic governance.

Keywords: Islamic Philosophy, State, Normativity and Realism, Political Philosophy, Ibn Sina, Machiavelli.

الملخّص المنظَّم:

المقدمة والهدف

تطورت الفلسفة السياسية تاريخيًا ضمن اتجاهين رئيسين في تفسير السلطة السياسية والشرعية ووظيفة الدولة. ينظر الاتجاه الأول إلى السياسة بوصفها علمًا معياريًا يرتكز على الأخلاق والمسؤولية القيمية، في حين يتعامل الاتجاه الثاني مع السياسة باعتبارها مجالًا مستقلًا تحكمه الضرورة السياسية، والفاعلية العملية، والحفاظ على السلطة. ويُعد كلٌّ من ابن سينا ونيقولا ميكيافيلي من أبرز ممثلي هذين الاتجاهين؛ إذ يدمج ابن سينا السياسة بالأخلاق والدين والعقل، بينما يؤسس ميكيافيلي تصوره السياسي على الواقعية السياسية ومتطلبات الحكم العملي.

على الرغم من المكانة المحورية التي يحتلها كلٌّ من ابن سينا وميكيافيلي في تاريخ الفكر السياسي، فإن الدراسات المقارنة المتعلقة بفلسفتيهما ظلت في معظمها أسيرة المقاربات التاريخية أو التقاليد الفكرية المنفصلة، دون أن تمتد إلى تحليل الأسس الفلسفية التي تؤطر تصورات كل منهما للشرعية السياسية، والسلطة، والأخلاق، والطبيعة الإنسانية، والقيادة، ووظيفة الدولة. وقد أفضى هذا النقص إلى محدودية الفهم الفلسفي للعلاقة بين الفلسفة السياسية المعيارية والواقعية السياسية.

وانطلاقًا من هذه الفجوة البحثية، يقدم هذا البحث دراسة مقارنة منهجية لفلسفتي ابن سينا وميكيافيلي، بهدف الكشف عن الأسس الفلسفية التي تقوم عليها نظرياتهما السياسية وبيان منطلقات الاختلاف بينهما، واستكشاف إمكانية الجمع بين الفلسفة السياسية المعيارية والواقعية السياسية في إطار تصوري أوسع للسلطة السياسية يجمع بين الشرعية الأخلاقية والفاعلية السياسية.

المنهجية

اعتمد البحث منهجًا نوعيًا قائمًا على التحليل الفلسفي المقارن، من خلال دراسة فلسفتي ابن سينا ونيقولا ميكيافيلي وفق مقاربة مفاهيمية مقارنة، بهدف تحديد الأسس الفلسفية لنظرياتهما السياسية، وبيان أوجه الاختلاف بين المنظور المعياري والمنظور الواقعي.

وتكوّنت المادة العلمية الأساسية من ستة مؤلفات فلسفية؛ شملت مؤلفات ابن سينا :الشفاء، والنجاة، والسياسة، ومؤلفات ميكيافيلي : الأمير، والمطارحات، وفن الحرب .كما استند التحليل إلى مجموعة مختارة من الدراسات المتخصصة في الفلسفة الإسلامية، والفكر السياسي لعصر النهضة، والفلسفة السياسية المقارنة.

واعتمد البحث أسلوب التحليل المقارن، من خلال القراءة التحليلية الدقيقة للنصوص، واستخراج المفاهيم الرئيسة المتعلقة بالسلطة السياسية، والشرعية، والأخلاق، والطبيعة الإنسانية، والقيادة السياسية، وغاية الدولة، ثم تصنيفها ضمن فئات تحليلية منظمة.

وسار التحليل في ثلاث مراحل متتابعة؛ تمثلت الأولى في إعادة بناء التصور السياسي لكل مفكر، والثانية في إجراء المقارنة بين الفلسفتين عبر خمسة أبعاد تحليلية، أما الثالثة فخصصت لتقويم الدلالات الفلسفية التي تكشف عنها المقارنة. واستند التفسير إلى الاتساق المفاهيمي والشواهد النصية والتماسك الفلسفي.

النتائج المقارنة

كشفت الدراسة المقارنة عن خمسة أبعاد رئيسة تميز الفلسفة السياسية لكل من ابن سينا وميكيافيلي، وهي: الطبيعة الإنسانية، والشرعية السياسية، والعلاقة بين الأخلاق والسياسة، والقيادة السياسية، وغاية الدولة. وأظهرت النتائج أن الاختلاف بين الفيلسوفين يعود إلى تباين جذري في تصورهما للنظام السياسي، وليس إلى اختلاف السياقات التاريخية فحسب.

وقد صاغ ابن سينا نموذجًا سياسيًا معياريًا يدمج بين العقل والأخلاق والدين، وتستمد السلطة السياسية فيه مشروعيتها من العدالة والمسؤولية الأخلاقية، بينما تؤدي الدولة وظيفة تحقيق الكمال العقلي والسعادة الجماعية، وتُقوَّم القيادة السياسية وفق معايير الحكمة، والعدل، والاستقامة الأخلاقية.

في المقابل، أسس ميكيافيلي نموذجًا واقعيًا يقوم على الضرورة السياسية والفاعلية العملية، حيث تتجه السلطة السياسية إلى حفظ الدولة وصيانة استقرارها، وتغدو المبادئ الأخلاقية ذات أهمية ثانوية عندما تتعارض مع مقتضيات البقاء السياسي. ومن ثم تُقاس القيادة السياسية بمدى نجاحها العملي لا بمدى التزامها الأخلاقي.

كما أبرزت المقارنة اختلافًا جوهريًا في تصور الطبيعة الإنسانية؛ إذ يرى ابن سينا أن الإنسان يمتلك قابلية للارتقاء الأخلاقي والعقلي، في حين يقدم ميكيافيلي تصورًا أكثر تشاؤمًا يقوم على تغليب المصلحة الذاتية وتقلب الولاءات السياسية. وقد انعكس هذا الاختلاف على فهم كل منهما للشرعية السياسية ولدور الدولة.

وتؤكد النتائج أن الفلسفة السياسية المعيارية والواقعية السياسية تمثلان نموذجين فلسفيين متكاملين ومتسقين، يعالجان القضايا السياسية ذاتها، ولكن انطلاقًا من أسس فلسفية مختلفة. ومن ثم توفر هذه المقارنة إطارًا مفاهيميًا لفهم العلاقة بين الشرعية الأخلاقية والفاعلية السياسية في الفلسفة السياسية المعاصرة.

الخاتمة

خلصت الدراسة إلى أن فلسفتي ابن سينا وميكيافيلي تمثلان نموذجين متميزين في الفكر السياسي، وأن الاختلاف بينهما يعود إلى تباين جذري في تصور كل منهما للشرعية السياسية، والطبيعة الإنسانية، والأخلاق، وغاية الدولة. ولا يمكن تفسير هذه الفروق بالظروف التاريخية أو الخصوصيات الثقافية وحدها بل تعكس رؤيتين فلسفيتين متماسكتين للسلطة السياسية.

ويسهم البحث في الأدبيات الفلسفية من خلال تقديم مقارنة مفاهيمية منهجية تتجاوز الطرح الوصفي والتاريخي، وذلك عبر بناء إطار تحليلي موحد لدراسة فلسفتي ابن سينا وميكيافيلي استنادًا إلى مفاهيم مشتركة، بما يوضح الأسس الفلسفية لكل من النظرية السياسية المعيارية والواقعية السياسية، ويبين كيفية فهم كل منهما للشرعية والسلطة السياسية.

كما تشير النتائج إلى أن الفلسفة السياسية المعيارية والواقعية السياسية لا ينبغي النظر إليهما بوصفهما اتجاهين متعارضين على نحو مطلق، وإن كلًا منهما يفسر بُعدًا مختلفًا من أبعاد الحياة السياسية. فبينما يؤكد ابن سينا الأساس الأخلاقي للسلطة المشروعة، يوضح ميكيافيلي الشروط العملية اللازمة لتحقيق الاستقرار السياسي واستمرار المؤسسات. ومن ثم فإن الفهم الأكثر شمولًا للسياسة يقتضي الإفادة من المنظورين معًا.

وأخيرًا، يوفّر الإطار التحليلي الذي يقترحه البحث أساسًا منهجيًا لدراسات مقارنة مستقبلية في الفلسفة السياسية، إذ يتيح توسيع نطاق المقارنة ليشمل مختلف التقاليد السياسية الإسلامية والغربية، كما يفتح آفاقًا جديدة لتحليل الإشكاليات المعاصرة المرتبطة بالشرعية السياسية، والحكم الدستوري، والأخلاق السياسية، والحوكمة الديمقراطية، انطلاقًا من رؤية فلسفية مقارنة تجمع بين المنظور المعياري والمنظور الواقعي.

الكلمات المفتاحية: الفلسفة الإسلامية، الدولة، المعيارية والواقعية، الفلسفة السياسية، ابن سينا، ميكافيلي.

Résumé Structuré :

Introduction et objectif

La philosophie politique s’est historiquement développée selon deux grandes traditions concernant l’autorité politique, la légitimité et la finalité de l’État. L’une de ces traditions considère la politique comme une discipline normative fondée sur l’éthique et la responsabilité morale. L’autre traite la politique comme une sphère autonome régie par la nécessité politique, l’efficacité et la préservation du pouvoir. Ibn Sina et

Niccolò Machiavel représentent deux modèles influents de ces traditions. Ibn Sina intègre la politique à l'éthique, à la religion et à la raison, tandis que Machiavel définit la politique à travers le réalisme politique et la gouvernance pratique.

Malgré l'importance de ces deux philosophes, les études comparatives ont généralement examiné leur pensée politique au sein de traditions intellectuelles distinctes ou limité la comparaison à des observations historiques. Une attention limitée a été accordée aux fondements philosophiques qui façonnent leurs conceptions de la légitimité, de l'autorité politique, de l'éthique, de la nature humaine, du leadership et de la finalité de l'État. Cette lacune a empêché une compréhension plus approfondie de la relation entre la philosophie politique normative et le réalisme politique.

La présente recherche comble cette lacune grâce à une comparaison conceptuelle systématique des philosophies politiques d'Ibn Sina et de Machiavel. Elle identifie les fondements philosophiques de leurs théories politiques. Elle explique les origines de leurs divergences. Elle examine également la possibilité d'intégrer la philosophie politique normative au réalisme politique. L'objectif est de développer une compréhension plus large de l'autorité politique qui reconnaisse à la fois la légitimité éthique et l'efficacité politique.

Méthodologie

La recherche adopte une approche qualitative fondée sur une analyse philosophique comparative. Elle examine les philosophies politiques d'Ibn Sina et de Niccolò Machiavel à travers une approche comparative conceptuelle. L'objectif est d'identifier les fondements philosophiques de leurs théories politiques et d'expliquer les différences entre leurs perspectives normatives et réalistes.

Le corpus principal se compose de six ouvrages philosophiques. Les écrits d'Ibn Sina comprennent *al-Shifāʾ*, *al-Najāt* et *al-Siyāsa*. Les écrits de Machiavel comprennent *Le Prince*, *Les Discours* et *L'Art de la guerre*. L'analyse s'appuie sur une sélection d'études en philosophie islamique, en pensée politique de la Renaissance et en philosophie politique comparée.

La recherche repose sur une analyse documentaire. Les textes sélectionnés font l'objet d'une lecture attentive. Les concepts clés liés à l'autorité politique, à la légitimité, à l'éthique, à la nature humaine, au leadership politique et à la finalité de l'État sont identifiés et classés en catégories analytiques.

L'analyse se déroule en trois étapes. La première consiste à reconstituer la philosophie politique de chaque penseur. La deuxième compare les deux traditions à travers cinq dimensions analytiques. La troisième évalue les implications philosophiques de cette comparaison. L'interprétation est guidée par la cohérence conceptuelle, les preuves textuelles et la cohérence philosophique.

Résultats de la comparaison

L'analyse comparative identifie cinq dimensions principales qui distinguent les philosophies politiques d'Ibn Sina et de Machiavel. Ces dimensions sont la nature humaine, la légitimité politique, l'éthique et la politique, le leadership politique et la finalité de l'État. Elles montrent que les différences entre les deux philosophes découlent de conceptions fondamentalement différentes de l'ordre politique plutôt que du seul contexte historique.

Ibn Sina développe un modèle politique normatif qui intègre la raison, l'éthique et la religion. L'autorité politique tire sa légitimité de la justice et de la responsabilité morale. L'État promeut la perfection intellectuelle et le bonheur collectif. Le leadership politique est évalué en fonction de la sagesse, de la justice et de l'intégrité morale.

Machiavel développe un modèle politique réaliste fondé sur la nécessité et l'efficacité politique. L'autorité politique vise à préserver l'État et à maintenir la stabilité. Les principes éthiques deviennent secondaires lorsqu'ils entrent en conflit avec la survie politique. Le leadership politique est évalué en fonction de la réussite pratique plutôt que de l'engagement moral.

La comparaison révèle également des conceptions différentes de la nature humaine. Ibn Sina considère les êtres humains comme capables d'un développement moral et intellectuel. Machiavel présente une vision plus pessimiste, fondée sur l'intérêt personnel et une loyauté politique instable. Ces hypothèses conduisent à des conceptions différentes de la légitimité politique et du rôle de l'État.

Les résultats démontrent que la philosophie politique normative et le réalisme politique représentent deux paradigmes cohérents qui abordent les mêmes questions politiques à partir de fondements philosophiques différents. Cette comparaison fournit un cadre conceptuel permettant de comprendre la relation entre légitimité éthique et efficacité politique dans la philosophie politique contemporaine.

Conclusion

L'analyse comparative démontre que les philosophies politiques d'Ibn Sina et de Machiavel représentent deux paradigmes distincts de la pensée politique. Leurs différences découlent de conceptions fondamentalement différentes de la légitimité politique, de la nature humaine, de l'éthique et de la finalité de l'État. Ces différences ne peuvent s'expliquer uniquement par le contexte historique ou la tradition culturelle. Elles reflètent deux approches philosophiques cohérentes de l'autorité politique.

Cette recherche apporte une contribution à la littérature en proposant une comparaison conceptuelle systématique qui va au-delà de l'analyse descriptive et historique. Elle élabore un cadre analytique unifié permettant d'examiner les philosophies politiques d'Ibn Sina et de Machiavel à travers des catégories conceptuelles communes. Ce cadre clarifie les fondements philosophiques de la théorie politique normative et du réalisme politique, et explique comment chaque tradition appréhende la légitimité politique et l'autorité politique.

Les résultats suggèrent en outre que la philosophie politique normative et le réalisme politique ne doivent pas être considérés comme des traditions mutuellement exclusives. Chaque approche explique une dimension différente de la vie politique. Ibn Sina met l'accent sur les fondements éthiques de l'autorité légitime. Machiavel explique les conditions pratiques nécessaires à la stabilité politique et à la continuité institutionnelle. Une compréhension plus complète de la politique nécessite de prendre en compte ces deux perspectives.

Le cadre analytique proposé fournit une base pour de futures recherches comparatives en philosophie politique. Il peut être appliqué à d'autres traditions politiques islamiques et occidentales et étendu aux débats contemporains sur la légitimité politique, le gouvernement constitutionnel, l'éthique politique et la gouvernance démocratique.

Mots-clés: Philosophie islamique, État, normativité et réalisme, philosophie politique, Ibn Sina, Machiavel.

Resumen Estructurado:

Introducción y objetivo

La filosofía política se ha desarrollado históricamente en torno a dos grandes tradiciones en lo que respecta a la autoridad política, la legitimidad y la finalidad del Estado. Una de estas tradiciones considera la política como una disciplina normativa basada en la ética y la responsabilidad moral. La otra aborda la política como una esfera autónoma regida por la necesidad política, la eficacia y la preservación del poder. Ibn Sina y Niccolò Machiavelli representan dos modelos influyentes de estas tradiciones. Ibn Sina integra la política con la ética, la religión y la razón, mientras que Maquiavelo define la política a través del realismo político y la gobernanza práctica.

A pesar de la importancia de ambos filósofos, los estudios comparativos han examinado generalmente su pensamiento político dentro de tradiciones intelectuales separadas o han limitado la comparación a observaciones históricas. Se ha prestado poca atención a los fundamentos filosóficos que configuran sus concepciones de la legitimidad, la autoridad política, la ética, la naturaleza humana, el liderazgo y la finalidad del Estado. Esta laguna ha impedido una comprensión más profunda de la relación entre la filosofía política normativa y el realismo político.

La investigación aborda esta laguna mediante una comparación conceptual sistemática de las filosofías políticas de Ibn Sina y Maquiavelo. Identifica los fundamentos filosóficos de sus teorías políticas. Explica los orígenes de sus diferencias. Además, examina la posibilidad de integrar la filosofía política normativa con el realismo político. El objetivo es desarrollar una comprensión más amplia de la autoridad política que reconozca tanto la legitimidad ética como la eficacia política.

Metodología

La investigación adopta un diseño cualitativo basado en el análisis filosófico comparativo. Examina las filosofías políticas de Ibn Sina y Niccolò Maquiavelo mediante un enfoque comparativo conceptual. El objetivo es identificar los fundamentos filosóficos de sus teorías políticas y explicar las diferencias entre sus perspectivas normativas y realistas.

El corpus principal está compuesto por seis obras filosóficas. Los escritos de Ibn Sina incluyen *al-Shifā'*, *al-Najāt* y *al-Siyāsa*. Los escritos de Maquiavelo incluyen *El Príncipe*, *Los Discursos* y *El Arte de la Guerra*. El análisis se apoya en estudios seleccionados sobre filosofía islámica, pensamiento político renacentista y filosofía política comparada.

La investigación se basa en el análisis documental. Los textos seleccionados se examinan mediante una lectura minuciosa. Se identifican los conceptos clave relacionados con la autoridad política, la legitimidad, la ética, la naturaleza humana, el liderazgo político y la finalidad del Estado, y se clasifican en categorías analíticas.

El análisis se desarrolla en tres etapas. La primera reconstruye la filosofía política de cada pensador. La segunda compara ambas tradiciones a través de cinco dimensiones analíticas. La tercera evalúa las implicaciones filosóficas de la comparación. La interpretación se guía por la consistencia conceptual, la evidencia textual y la coherencia filosófica.

Resultados comparativos

El análisis comparativo identifica cinco dimensiones principales que distinguen las filosofías políticas de Ibn Sina y Maquiavelo. Estas dimensiones son la naturaleza humana, la legitimidad política, la ética y la política, el liderazgo político y la finalidad del Estado. Muestran que las diferencias entre ambos filósofos surgen de concepciones fundamentalmente diferentes del orden político, más que del mero contexto histórico.

Ibn Sina desarrolla un modelo político normativo que integra la razón, la ética y la religión. La autoridad política deriva su legitimidad de la justicia y la responsabilidad moral. El Estado promueve la perfección intelectual y la felicidad colectiva. El liderazgo político se evalúa en función de la sabiduría, la justicia y la integridad moral.

Maquiavelo desarrolla un modelo político realista basado en la necesidad y la eficacia política. La autoridad política se orienta hacia la preservación del Estado y el mantenimiento de la estabilidad. Los principios éticos pasan a un segundo plano cuando entran en conflicto con la supervivencia política. El liderazgo político se evalúa en función del éxito práctico, más que del compromiso moral.

La comparación también revela diferentes concepciones de la naturaleza humana. Ibn Sina considera que los seres humanos son capaces de desarrollarse moral e intelectualmente. Maquiavelo presenta una visión más pesimista basada en el interés propio y en una lealtad política inestable. Estos supuestos conducen a diferentes interpretaciones de la legitimidad política y del papel del Estado.

Los resultados demuestran que la filosofía política normativa y el realismo político representan dos paradigmas coherentes que abordan las mismas cuestiones políticas desde fundamentos filosóficos distintos. Esta comparación proporciona un marco conceptual para comprender la relación entre la legitimidad ética y la eficacia política en la filosofía política contemporánea.

Conclusión

El análisis comparativo demuestra que las filosofías políticas de Ibn Sina y Maquiavelo representan dos paradigmas distintos del pensamiento político. Sus diferencias surgen de concepciones fundamentalmente diferentes de la legitimidad política, la naturaleza humana, la ética y la finalidad del Estado. Estas diferencias no pueden explicarse únicamente por el contexto histórico o la tradición cultural. Reflejan dos enfoques filosóficos coherentes de la autoridad política.

La investigación contribuye a la literatura al ofrecer una comparación conceptual sistemática que va más allá del análisis descriptivo e histórico. Desarrolla un marco analítico unificado para examinar las filosofías políticas de Ibn Sina y Maquiavelo a través de categorías conceptuales comunes. Este marco aclara

los fundamentos filosóficos de la teoría política normativa y del realismo político, y explica cómo cada tradición entiende la legitimidad política y la autoridad política.

Los resultados sugieren, además, que la filosofía política normativa y el realismo político no deben entenderse como tradiciones mutuamente excluyentes. Cada enfoque explica una dimensión diferente de la vida política. Ibn Sina hace hincapié en los fundamentos éticos de la autoridad legítima. Maquiavelo explica las condiciones prácticas necesarias para la estabilidad política y la continuidad institucional. Una comprensión más exhaustiva de la política requiere prestar atención a ambas perspectivas.

El marco analítico propuesto proporciona una base para futuras investigaciones comparativas en filosofía política. Puede aplicarse a otras tradiciones políticas islámicas y occidentales y ampliarse a los debates contemporáneos sobre la legitimidad política, el gobierno constitucional, la ética política y la gobernanza democrática.

Palabras clave: Filosofía islámica, Estado, normatividad y realismo, filosofía política, Ibn Sina, Maquiavelo.

结构化摘要：

引言与研究目的

从历史上看，政治哲学围绕政治权威、合法性及国家目的，沿着两大传统发展而来。其中一种传统将政治视为以伦理和道德责任为基础的规范性学科；另一种传统则将政治视为受政治必要性、有效性及权力维护所支配的自主领域。伊本·西那和尼科洛·马基雅维利分别代表了这两种传统中极具影响力的典范。伊本·西那将政治与伦理、宗教和理性相融合，而马基雅维利则通过政治现实主义和务实治理来定义政治。

尽管这两位哲学家都十分重要，但比较研究通常仅在各自独立的思想传统框架内考察他们的政治思想，或者将比较局限于历史观察层面。对于塑造他们关于合法性、政治权威、伦理、人性、领导力以及国家目的等观念的哲学基础，却鲜少予以关注。这一缺口阻碍了人们对规范性政治哲学与政治现实主义之间关系的深入理解。

本研究通过对伊本·西那和马基雅维利政治哲学的系统性概念比较，填补了这一缺口。研究阐明了其政治理论的哲学基础，解释了二者分歧的根源，并探讨了将规范性政治哲学与政治现实主义相融合的可能性。其目标是构建一种更广泛的政治权威观，既认可伦理上的合法性，又重视政治上的有效性。

研究方法

本研究采用基于比较哲学分析的定性研究设计。通过概念比较的方法，考察伊本·西那和尼科洛·马基雅维利的政治哲学，旨在揭示其政治理论的哲学基础，并阐明其规范主义与现实主义视角之间的差异。

主要研究文本包括六部哲学著作。伊本·西那的著作包括《*al-Shifāʾ*》、《*al-Najāt*》和《*al-Siyāsa*》。马基雅维利的著作包括《*君主论*》、《*论李维*》和《*战争论*》。分析还参考了伊斯兰哲学、文艺复兴时期政治思想以及比较政治哲学领域的精选研究。

本研究基于文献分析。通过细读对选定文本进行考察。与政治权威、合法性、伦理、人性、政治领导力及国家目的相关的关键概念被识别出来，并归入分析类别。

分析分为三个阶段。第一阶段重构每位思想家的政治哲学；第二阶段通过五个分析维度对两种传统进行比较；第三阶段评估这种比较所蕴含的哲学意义。本研究的阐释以概念一致性、文本证据和哲学连贯性为指导。

比较研究结果

比较分析确定了区分伊本·西那与马基雅维利政治哲学的五个主要维度。这些维度包括人性、政治合法性、伦理与政治、政治领导力以及国家目的。它们表明，这两位哲学家之间的差异源于对政治秩序根本不同的理解，而不仅仅源于历史背景。

伊本·西那构建了一种将理性、伦理和宗教融为一体的规范性政治模式。政治权威的合法性源于正义与道德责任。国家致力于促进智性的完善与集体的幸福。政治领导力的评价标准是智慧、正义和道德操守。

马基雅维利则构建了一个基于必要性和政治效力的现实主义政治模型。政治权威旨在维护国家并保持稳定。当伦理原则与政治生存发生冲突时，前者便退居次要地位。政治领导力的评价依据是实际成就，而非道德承诺。

这一比较还揭示了两人对人性观念的差异。伊本·西那认为人类具有道德和智力的发展潜力。马基雅维利则基于个人利益和不稳定的政治忠诚，提出了一种更为悲观的观点。这些假设导致了对政治正当性及国家作用的不同理解。

研究结果表明，规范政治哲学与政治现实主义代表了两种自洽的范式，它们基于不同的哲学基础来探讨相同的政治问题。这种比较为理解当代政治哲学中伦理正当性与政治效用之间的关系提供了一个概念框架。

结论

比较分析表明，伊本·西那和马基雅维利的政治哲学代表了两种截然不同的政治思想范式。它们的差异源于对政治合法性、人性、伦理以及国家目的在根本上的不同理解。这些差异不能仅用历史背景或文化传统来解释，而是反映了针对政治权威的两种自洽的哲学方法。

本研究通过提供超越描述性与历史性分析的系统性概念比较，为相关文献做出了贡献。它构建了一个统一的分析框架，通过共同的概念范畴来考察伊本·西那和马基雅维利的政治哲学。该框架阐明了规范性政治理论与政治现实主义的哲学基础，并解释了每种传统如何理解政治正当性与政治权威。

研究结果进一步表明，规范政治哲学与政治现实主义不应被视为相互排斥的传统。这两种方法分别阐释了政治生活的不同维度。伊本·西那强调合法权威的伦理基础，而马基雅维利则阐释了政治稳定与制度延续所需的实践条件。要更全面地理解政治，必须兼顾这两种视角。

本文提出的分析框架为未来政治哲学领域的比较研究提供了基础。该框架可应用于其他伊斯兰和西方政治传统，并可扩展至关于政治合法性、宪政、政治伦理及民主治理的当代辩论。

关键词：伊斯兰哲学、国家、规范性与现实主义、政治哲学、伊本·西那、马基雅维利。

Структурированное резюме:

Введение и цель

Исторически политическая философия развивалась в рамках двух основных традиций, касающихся политической власти, легитимности и цели государства. Одна из традиций рассматривает политику как нормативную дисциплину, основанную на этике и моральной ответственности. Другая трактует политику как автономную сферу, определяемую политической необходимостью, эффективностью и сохранением власти. Ибн Сина и Никколо Макиавелли представляют собой две влиятельные модели этих традиций. Ибн Сина объединяет политику с этикой, религией и разумом, тогда как Макиавелли определяет политику через призму политического реализма и практического управления.

Несмотря на важность обоих философов, в сравнительных исследованиях их политическая мысль, как правило, рассматривалась в рамках отдельных интеллектуальных традиций или сравнение ограничивалось историческими наблюдениями. Недостаточное внимание уделялось философским основам, которые формируют их представления о легитимности, политической власти, этике,

человеческой природе, лидерстве и цели государства. Этот пробел препятствовал более глубокому пониманию взаимосвязи между нормативной политической философией и политическим реализмом.

Данное исследование устраняет этот пробел посредством систематического концептуального сравнения политических философий Ибн Сины и Макиавелли. В нем выявляются философские основы их политических теорий. Объясняются истоки их различий. Кроме того, исследуется возможность интеграции нормативной политической философии с политическим реализмом. Цель состоит в том, чтобы сформировать более широкое понимание политической власти, признающее как этическую легитимность, так и политическую эффективность.

Методология

Исследование построено на качественном подходе, основанном на сравнительном философском анализе. В нем рассматриваются политические философии Ибн Сины и Никколо Макиавелли с помощью концептуально-сравнительного подхода. Цель состоит в выявлении философских основ их политических теорий и объяснении различий между их нормативными и реалистическими подходами.

Основной корпус состоит из шести философских трудов. К трудам Ибн Сины относятся *«Аль-Шифа»*, *«Аль-Наджат»* и *«Аль-Сияса»*. К трудам Макиавелли относятся *«Государь»*, *«Рассуждения»* и *«Искусство войны»*. Анализ подкрепляется избранными исследованиями по исламской философии, политической мысли эпохи Возрождения и сравнительной политической философии.

Исследование основано на анализе документов. Выбранные тексты изучаются методом тщательного прочтения. Ключевые концепции, связанные с политической властью, легитимностью, этикой, человеческой природой, политическим лидерством и целью государства, выделяются и классифицируются по аналитическим категориям.

Анализ проходит в три этапа. На первом этапе реконструируется политическая философия каждого мыслителя. На втором этапе проводится сравнение обеих традиций по пяти аналитическим измерениям. На третьем этапе оцениваются философские последствия этого сравнения. Интерпретация основывается на концептуальной согласованности, текстовых свидетельствах и философской целостности.

Результаты сравнительного анализа

Сравнительный анализ выявляет пять основных аспектов, отличающих политические философии Ибн Сины и Макиавелли. Этими аспектами являются человеческая природа, политическая легитимность, этика и политика, политическое лидерство и цель государства. Они показывают, что различия между этими двумя философами проистекают из принципиально разных представлений о политическом устройстве, а не только из исторического контекста.

Ибн Сина разрабатывает нормативную политическую модель, объединяющую разум, этику и религию. Политическая власть черпает свою легитимность из справедливости и моральной ответственности. Государство способствует интеллектуальному совершенствованию и коллективному счастью. Политическое лидерство оценивается с точки зрения мудрости, справедливости и моральной целостности.

Макиавелли разрабатывает реалистическую политическую модель, основанную на необходимости и политической эффективности. Политическая власть направлена на сохранение государства и поддержание стабильности. Этические принципы отходят на второй план, когда они вступают в противоречие с политическим выживанием. Политическое лидерство оценивается скорее по практическому успеху, чем по моральной приверженности.

Сравнение также выявляет разные концепции человеческой природы. Ибн Сина считает человека способным к нравственному и интеллектуальному развитию. Макиавелли представляет более пессимистическую точку зрения, основанную на личной выгоде и нестабильной политической лояльности. Эти предположения приводят к разному пониманию политической легитимности и роли государства.

Полученные результаты демонстрируют, что нормативная политическая философия и политический реализм представляют собой две целостные парадигмы, которые рассматривают одни и те же политические вопросы с разных философских позиций. Это сравнение предоставляет концептуальную основу для понимания взаимосвязи между этической легитимностью и политической эффективностью в современной политической философии.

Заключение

Сравнительный анализ показывает, что политические философии Ибн Сины и Макиавелли представляют собой две отличные друг от друга парадигмы политической мысли. Их различия проистекают из принципиально разных представлений о политической легитимности, человеческой природе, этике и цели государства. Эти различия нельзя объяснить исключительно историческим контекстом или культурной традицией. Они отражают два последовательных философских подхода к политической власти.

Данное исследование вносит вклад в научную литературу, предлагая систематическое концептуальное сравнение, выходящее за рамки описательного и исторического анализа. В нем разработана единая аналитическая основа для изучения политических философий Ибн Сины и Макиавелли с помощью общих концептуальных категорий. Эта основа проясняет философские основы нормативной политической теории и политического реализма и объясняет, как каждая из этих традиций понимает политическую легитимность и политическую власть.

Полученные результаты также указывают на то, что нормативную политическую философию и политический реализм не следует рассматривать как взаимоисключающие традиции. Каждый подход объясняет свой аспект политической жизни. Ибн Сина подчеркивает этические основы легитимной власти. Макиавелли объясняет практические условия, необходимые для политической стабильности и институциональной преемственности. Более всестороннее понимание политики требует учета обеих точек зрения.

Предлагаемая аналитическая модель служит основой для будущих сравнительных исследований в области политической философии. Её можно применять к другим исламским и западным политическим традициям, а также распространять на современные дискуссии о политической легитимности, конституционном правлении, политической этике и демократическом управлении.

Ключевые слова: исламская философия, государство, нормативность и реализм, политическая философия, Ибн Сина, Макиавелли.

संरचित सारांश:

परिचय और उद्देश्य

राजनीतिक दर्शन का विकास ऐतिहासिक रूप से राजनीतिक अधिकार, वैधता और राज्य के उद्देश्य के संबंध में दो प्रमुख परंपराओं के अनुसार हुआ है। एक परंपरा राजनीति को नैतिकता और नैतिक जिम्मेदारी पर आधारित एक मानदंडगत अनुशासन मानती है। दूसरी, राजनीति को राजनीतिक आवश्यकता, प्रभावशीलता और सत्ता के संरक्षण द्वारा शासित एक स्वायत्त क्षेत्र के रूप में देखती है। इब्न सीना और निकोलो मैकियावेली इन परंपराओं के दो प्रभावशाली मॉडल का प्रतिनिधित्व करते हैं। इब्न सीना राजनीति को नैतिकता, धर्म और तर्क के साथ एकीकृत करते हैं, जबकि माकीयावेली राजनीति को राजनीतिक यथार्थवाद और व्यावहारिक शासन के माध्यम से परिभाषित करते हैं।

दोनों दार्शनिकों के महत्व के बावजूद, तुलनात्मक अध्ययनों ने आम तौर पर उनके राजनीतिक विचारों की जांच अलग-अलग बौद्धिक परंपराओं के भीतर की है या तुलना को ऐतिहासिक अवलोकनों तक सीमित रखा है। उन दार्शनिक नींवों पर कम ध्यान दिया गया है जो वैधता, राजनीतिक अधिकार, नैतिकता, मानव स्वभाव, नेतृत्व और राज्य के उद्देश्य की उनकी अवधारणाओं को आकार देती हैं। इस अंतर ने मानदंडगत राजनीतिक दर्शन और राजनीतिक यथार्थवाद के बीच संबंध की गहरी समझ को सीमित किया है।

यह शोध इब्न सिना और माकियावेली के राजनीतिक दर्शन की एक व्यवस्थित वैचारिक तुलना के माध्यम से इस अंतर को संबोधित करता है। यह उनके राजनीतिक सिद्धांतों के दार्शनिक आधारों की पहचान करता है। यह उनके

मतभेदों की उत्पत्ति की व्याख्या करता है। यह मानदंडगत राजनीतिक दर्शन को राजनीतिक यथार्थवाद के साथ एकीकृत करने की संभावना की भी जांच करता है। उद्देश्य राजनीतिक प्राधिकरण की एक व्यापक समझ विकसित करना है जो नैतिक वैधता और राजनीतिक प्रभावशीलता दोनों को पहचानती है।पद्धति

यह शोध तुलनात्मक दार्शनिक विश्लेषण पर आधारित एक गुणात्मक डिज़ाइन अपनाता है। यह इब्न सिना और निकोलो मैकियावेली की राजनीतिक दार्शनिकताओं की एक वैचारिक तुलनात्मक दृष्टिकोण से जांच करता है। इसका उद्देश्य उनके राजनीतिक सिद्धांतों के दार्शनिक आधारों की पहचान करना और उनके मानदंडगत और यथार्थवादी दृष्टिकोणों के बीच के अंतरों को समझाना है।प्राथमिक ग्रंथसमूह में छह दार्शनिक कृतियाँ शामिल हैं। इब्न सिना की कृतियों में अल-शिफ़ा, अल-नजात और अल-सियासा शामिल हैं। माकीयावेली की कृतियों में द प्रिंस, डिस्कोर्स और द आर्ट ऑफ़ वॉर शामिल हैं। इस विश्लेषण को इस्लामी दर्शन, पुनर्जागरण राजनीतिक विचार और तुलनात्मक राजनीतिक दर्शन में चयनित अध्ययनों का समर्थन प्राप्त है।

यह शोध दस्तावेजी विश्लेषण पर आधारित है। चयनित ग्रंथों की सूक्ष्म-पठन के माध्यम से जाँच की जाती है। राजनीतिक अधिकार, वैधता, नैतिकता, मानव स्वभाव, राजनीतिक नेतृत्व और राज्य के उद्देश्य से संबंधित प्रमुख अवधारणाओं की पहचान की गई है और उन्हें विश्लेषणात्मक श्रेणियों में वर्गीकृत किया गया है।

यह विश्लेषण तीन चरणों में आगे बढ़ता है। पहला प्रत्येक विचारक के राजनीतिक दर्शन का पुनर्निर्माण करता है। दूसरा पाँच विश्लेषणात्मक आयामों के माध्यम से दोनों परंपराओं की तुलना करता है। तीसरा तुलना के दार्शनिक निहितार्थों का मूल्यांकन करता है। व्याख्या को वैचारिक सुसंगतता, पाठ्य साक्ष्य और दार्शनिक सामंजस्य द्वारा निर्देशित किया जाता है।तुलनात्मक निष्कर्ष

तुलनात्मक विश्लेषण उन पाँच प्रमुख आयामों की पहचान करता है जो इब्न सिना और माकियावेली के राजनीतिक दर्शन को अलग करते हैं। ये आयाम हैं मानव स्वभाव, राजनीतिक वैधता, नैतिकता और राजनीति, राजनीतिक नेतृत्व, और राज्य का उद्देश्य। वे दिखाते हैं कि दोनों दार्शनिकों के बीच मतभेद केवल ऐतिहासिक संदर्भ के बजाय राजनीतिक व्यवस्था की मौलिक रूप से भिन्न अवधारणाओं से उत्पन्न होते हैं।

इब्न सिना एक मानदंडगत राजनीतिक मॉडल विकसित करते हैं जो तर्क, नैतिकता और धर्म को एकीकृत करता है। राजनीतिक प्राधिकरण अपनी वैधता न्याय और नैतिक जिम्मेदारी से प्राप्त करता है। राज्य बौद्धिक पूर्णता और सामूहिक खुशी को बढ़ावा देता है। राजनीतिक नेतृत्व का मूल्यांकन बुद्धि, न्याय और नैतिक ईमानदारी के आधार पर किया जाता है।

माकियावेली आवश्यकता और राजनीतिक प्रभावशीलता पर आधारित एक यथार्थवादी राजनीतिक मॉडल विकसित करते हैं। राजनीतिक प्राधिकरण राज्य को संरक्षित करने और स्थिरता बनाए रखने की ओर निर्देशित होता है। जब नैतिक सिद्धांत राजनीतिक अस्तित्व के साथ टकराते हैं तो वे गौण हो जाते हैं। राजनीतिक नेतृत्व का मूल्यांकन नैतिक प्रतिबद्धता के बजाय व्यावहारिक सफलता के आधार पर किया जाता है।

यह तुलना मानव स्वभाव की विभिन्न अवधारणाओं को भी प्रकट करती है। इब्न सिना मानव को नैतिक और बौद्धिक विकास के योग्य मानते हैं। माकीयावेली स्वार्थ और अस्थिर राजनीतिक निष्ठा पर आधारित एक अधिक निराशावादी दृष्टिकोण प्रस्तुत करते हैं। ये मान्यताएँ राजनीतिक वैधता और राज्य की भूमिका की अलग-अलग समझ को जन्म देती हैं।

निष्कर्ष यह दर्शाते हैं कि मानदंडगत राजनीतिक दर्शन और राजनीतिक यथार्थवाद दो सुसंगत प्रतिमान हैं जो एक ही राजनीतिक प्रश्नों को अलग-अलग दार्शनिक आधारों से संबोधित करते हैं। यह तुलना समकालीन राजनीतिक दर्शन में नैतिक वैधता और राजनीतिक प्रभावशीलता के बीच संबंध को समझने के लिए एक वैचारिक ढांचा प्रदान करती है।निष्कर्ष

तुलनात्मक विश्लेषण यह दर्शाता है कि इब्न सिना और माकियावेली की राजनीतिक दार्शनिकताएँ राजनीतिक विचार के दो विशिष्ट प्रतिमानों का प्रतिनिधित्व करती हैं। उनके मतभेद राजनीतिक वैधता, मानव स्वभाव, नैतिकता और राज्य के उद्देश्य की मौलिक रूप से भिन्न अवधारणाओं से उत्पन्न होते हैं। इन मतभेदों की व्याख्या केवल ऐतिहासिक संदर्भ या सांस्कृतिक परंपरा से नहीं की जा सकती। वे राजनीतिक अधिकार के प्रति दो सुसंगत दार्शनिक दृष्टिकोणों को दर्शाते हैं।

यह शोध वर्णनात्मक और ऐतिहासिक विश्लेषण से परे जाकर एक व्यवस्थित वैचारिक तुलना प्रदान करके साहित्य में योगदान देता है। यह सामान्य वैचारिक श्रेणियों के माध्यम से इब्न सिना और माकियावेली की राजनीतिक दार्शनिकताओं की जांच के लिए एक एकीकृत विश्लेषणात्मक ढांचा विकसित करता है। यह ढांचा मानक राजनीतिक सिद्धांत और राजनीतिक यथार्थवाद की दार्शनिक नींव को स्पष्ट करता है और यह समझाता है कि प्रत्येक परंपरा राजनीतिक वैधता और राजनीतिक प्राधिकरण को कैसे समझती है।

निष्कर्ष आगे यह भी सुझाव देते हैं कि मानदंडगत राजनीतिक दर्शन और राजनीतिक यथार्थवाद को एक-दूसरे के विरोधी परंपराओं के रूप में नहीं समझा जाना चाहिए। प्रत्येक दृष्टिकोण राजनीतिक जीवन के एक अलग आयाम को समझाता है। इब्न सिना वैध प्राधिकरण के नैतिक आधारों पर जोर देते हैं। माकीयावेली राजनीतिक स्थिरता और संस्थागत निरंतरता के लिए आवश्यक व्यावहारिक परिस्थितियों को समझाते हैं। राजनीति की अधिक व्यापक समझ के लिए दोनों दृष्टिकोणों पर ध्यान देना आवश्यक है।

प्रस्तावित विश्लेषणात्मक ढांचा राजनीतिक दर्शन में भविष्य के तुलनात्मक शोध के लिए एक आधार प्रदान करता है। इसे अन्य इस्लामी और पश्चिमी राजनीतिक परंपराओं पर लागू किया जा सकता है और राजनीतिक वैधता, संवैधानिक सरकार, राजनीतिक नैतिकता और लोकतांत्रिक शासन पर समकालीन बहसों तक विस्तारित किया जा सकता है।

कीवर्ड: इस्लामी दर्शन, राज्य, मानदंडवाद और यथार्थवाद, राजनीतिक दर्शन, इब्न सिना, माकियावेली।

Yapılandırılmış Özet:

Giriş ve Amaç

Siyaset felsefesi tarihi, siyasal otoriteyi, meşruiyeti ve devletin amacını temellendiren iki ana düşünce geleneği etrafında şekillenmiştir. İlk gelenek siyaseti ahlak ve etik ilkeler temelinde ele alır. İkinci gelenek ise siyaseti siyasal zorunluluk ve devletin devamlılığı çerçevesinde değerlendirir. İbn Sînâ ve Niccolò Machiavelli bu iki yaklaşımın önde gelen temsilcileridir. İbn Sînâ siyaseti din, ahlak ve akıl ile ilişkilendirirken Machiavelli ise siyaseti siyasal realizm ve pratik yönetim anlayışı temelinde açıklar.

Her iki düşünür üzerine çok sayıda araştırma yapılmıştır. Buna rağmen siyaset felsefelerini ortak kavramsal ölçütlerle karşılaştıran çalışmalar sınırlıdır. Mevcut araştırmalarda çoğunlukla tarihsel gelişime odaklanılmakta, bazı çalışmalarda ise düşünürler kendi düşünce gelenekleri içinde yorumlanmaktadır. Bu nedenle siyasal meşruiyet, siyasal otorite, insan doğası, siyasal liderlik ve devletin amacı gibi temel kavramların karşılaştırmalı olarak yeterince incelenmediğini söylemek mümkündür.

İbn Sînâ ve Machiavelli'nin siyaset felsefelerini sistematik bir karşılaştırma çerçevesinde incelemek hedefiyle hazırlanan bu araştırmada iki düşünürün siyaset teorilerinin dayandığı felsefi temeller ortaya konulmaktadır. İki düşünür arasındaki farklılıkların kaynağı saptanmaya çalışılmaktadır. Ayrıca normatif siyaset anlayışı ile siyasal realizm arasında kavramsal bir bütünleşmenin mümkün olup olmadığı değerlendirilmektedir. Böylece siyasal otoritenin etik meşruiyet ve siyasal etkinlik bakımından daha kapsamlı biçimde anlaşılmasına katkı sağlamak amaçlanmaktadır.

Yöntem

Çalışmada nitel araştırma ve karşılaştırmalı felsefi analiz yöntemi benimsenmiştir. İbn Sînâ ve Niccolò Machiavelli'nin siyaset felsefeleri kavramsal ve karşılaştırmalı bir yaklaşımla ele alınmıştır. Amaç, her iki düşünürün siyaset teorilerinin dayandığı felsefi temelleri belirlemek ve aralarındaki önemli farklılıkları açıklamaktır.

Araştırmanın verileri altı klasik eserden elde edilmiştir. İbn Sînâ'ya ait *eş-Şifâ*, *en-Necât* ve *es-Siyâse* ile Machiavelli'ye ait *The Prince*, *Discourses* ve *The Art of War* araştırmanın temel kaynaklarıdır. Çalışma sonunda yapılan analiz, İslam siyaset felsefesi, Rönesans siyaset düşüncesi ve karşılaştırmalı siyaset felsefesi alanındaki güncel çalışmalarla desteklenmiştir.

Veriler doküman incelemesi yoluyla toplanmıştır. Metinler ayrıntılı biçimde okunmuştur. Siyasal otorite, meşruiyet, ahlak, din, insan doğası, siyasal liderlik ve devletin amacı ile ilgili temel kavramlar belirlenmiştir. Bu kavramlar analitik kategoriler altında sınıflandırılmıştır. Karşılaştırma her iki düşünüre aynı kavramsal çerçeve uygulanarak gerçekleştirilmiştir.

Analiz üç aşamada yürütülmüştür. İlk aşamada her düşünürün siyaset felsefesi kendi düşünsel bağlamı içinde değerlendirilmiştir. İkinci aşamada iki siyaset teorisi insan doğası, siyasal meşruiyet, ahlak ve siyaset ilişkisi, siyasal liderlik ve devletin amacı başlıkları altında karşılaştırılmıştır. Son aşamada elde edilen bulgular felsefi açıdan değerlendirilmiştir. Yorum sürecinde kavramsal tutarlılık, metinsel kanıtlar ve felsefi bütünlük esas alınmıştır.

Bulgular ve Karşılaştırmalı Analiz

Karşılaştırmalı analiz, İbn Sînâ ve Machiavelli'nin siyaset felsefelerinin beş temel boyutta ayrıştığını göstermektedir. Bu boyutlar insan doğası, siyasal meşruiyet, ahlak ve siyaset ilişkisi, siyasal liderlik ve devletin amacıdır. Bulgular, farklılıkların yalnızca tarihsel şartlardan kaynaklanmadığını ortaya koymaktadır. Asıl farklılık, siyasal düzen anlayışına ilişkin felsefi temellerden doğmaktadır.

İbn Sînâ'nın siyaset anlayışı normatif bir modele dayanmaktadır. Bu model akıl, ahlak ve dini birlikte ele almaktadır. Siyasal meşruiyet adalet ve ahlaki sorumluluk üzerine kurulmaktadır. Onun düşüncesinde devlet, bireyin yetkinleşmesini ve toplumsal mutluluğu destekleyen ahlaki bir kurum olarak değerlendirilmektedir. Siyasal liderlik ise bilgelik, adalet ve ahlaki erdem ölçütleriyle açıklanmaktadır.

Machiavelli'nin siyaset anlayışı ise realist bir modele dayanmaktadır. Siyaset, siyasal zorunluluk ve etkinlik temelinde açıklanmaktadır. Siyasal otoritenin temel amacı devletin varlığını ve siyasal istikrarı korumaktır. Ahlaki ilkeler siyasal zorunlulukla çatıştığında ikinci planda kalmaktadır. Siyasal liderlik pratik başarı ve yönetme kapasitesi üzerinden değerlendirilmektedir.

Bulgular, iki düşünürün insan doğasına ilişkin yaklaşımlarının da farklı olduğunu göstermektedir. İbn Sînâ insanın eğitim ve ahlaki gelişim yoluyla yetkinleşebileceğini kabul etmektedir. Machiavelli ise insan doğasını daha kötümser bir bakış açısıyla değerlendirmektedir. Bu farklılık devlet anlayışını ve siyasal meşruiyet anlayışını doğrudan etkilemektedir.

Araştırmada, iki düşünürün siyasal düzenin gerekliliği konusunda ortak bir görüşe sahip olduğu ifade edilmektedir. Bu bağlamda temel ayrılığın siyasal otoritenin varlığında değil, meşruiyetinin dayandığı ilkelerde ortaya çıktığını söylemek mümkündür. İbn Sînâ meşruiyeti ahlak ve din ile temellendirirken Machiavelli ise siyasal etkinlik ve devletin devamlılığı ile ilişkilendirmektedir.

Elde edilen bulgular, normatif siyaset anlayışı ile siyasal realizmin aynı siyasal sorunlara farklı felsefi temellerden yaklaştığını göstermektedir. Bu sonuç, çağdaş siyaset felsefesinde etik meşruiyet ile siyasal etkinlik arasındaki ilişkinin yeniden değerlendirilmesine kavramsal bir çerçeve sunmaktadır.

Sonuç

İbn Sînâ ve Machiavelli'nin siyaset felsefeleri iki farklı düşünce paradigmasını temsil etmektedir. Bu durum iki düşünürün siyasal meşruiyet, insan doğası, ahlak ve devletin amacı konularındaki farklı felsefi temelleri benimsemesiyle ilgilidir. Dolayısıyla iki düşünür arasındaki ayrım yalnızca tarihsel veya kültürel boyutlara bağlanamamaktadır.

Çalışma, İbn Sînâ ve Machiavelli'nin siyaset felsefelerini ortak kavramsal ölçütlerle inceleyen sistematik bir karşılaştırma sunmaktadır. Bu yönüyle mevcut literatüre katkı sağlamaktadır. Geliştirilen kavramsal çerçeve, normatif siyaset anlayışı ile siyasal realizmin dayandığı felsefi temelleri net biçimde ortaya koymaktadır. Ayrıca her iki yaklaşımın siyasal meşruiyet ve siyasal otoriteyi nasıl temellendirdiğini açıklamaktadır.

Bulgular, normatif siyaset anlayışı ile siyasal realizmin birbirini dışlayan iki yaklaşım olarak değerlendirilmemesi gerektiğini göstermektedir. İbn Sînâ siyasal otoritenin etik temelini Machiavelli ise siyasal istikrarın ve devletin devamlılığının pratik şartlarını belirlemektedir. Bu iki yaklaşım birlikte değerlendirildiğinde siyaset felsefesini daha bütüncül biçimde açıklamak mümkün olmaktadır.

Geliştirilen kavramsal çerçevenin, karşılaştırmalı siyaset felsefesi alanındaki yeni araştırmalara temel oluşturması mümkündür. Karşılaştırmalı yaklaşım farklı İslam ve Batı düşünürlerine uygulanabilir niteliktedir. Yine böylesi bir kavramsal çerçevenin siyasal meşruiyet, anayasal yönetim, siyaset etiği ve demokratik yönetim üzerine yapılacak çalışmalara katkı sağlama olanağı bulunmaktadır.

Anahtar Kelimeler: İslam Felsefesi, Devlet, Normatiflik ve Realizm, Siyaset Felsefesi, İbn Sînâ, Machiavelli.

www.turkishstudies.net/religion

Turkish Studies - Comparative Religious Studies

eISSN: 2667-5544

ANKARA SCIENCE UNIVERSITY

Political Philosophy of Ibn Sina and Machiavelli: Between Normativity and Realism

Introduction

Political philosophy is one of the most important branches of philosophical thought. It is concerned with the study of the nature of authority, the function of the state, and the relationship between ruler and ruled. It also examines the principles upon which political systems should be based. This field has developed significantly over time. Different philosophical perspectives have emerged depending on cultural and historical contexts. These perspectives range from ethical idealism to political realism (Skinner, 2018, p. 18).

Within this framework, Ibn Sina (d. 1037) is considered one of the major philosophers of Islamic thought. He presents a political vision that connects politics with ethics and religion. He views the state as a means to achieve human perfection and happiness. Politics, in his view, is not limited to governing affairs. It is an extension of ethical philosophy that aims to cultivate the individual and establish a virtuous society based on justice and goodness. His discussions of political thought can be found in works such as *al-Shifa*, *al-Najat*, and *al-Siyasa*, although the attribution of the latter remains debated (Şulul, 2016, p. 113).

In contrast, the Italian philosopher Niccolò Machiavelli (d. 1527) represents a turning point in Western political thought. He is associated with what is known as political realism. This approach separates politics from ethics and focuses on interest and the preservation of power. Machiavelli studies politics as it exists in reality rather than as it should be. He argues that the success of a ruler depends on the ability to maintain stability and ensure the survival of the state. His main works include *The Prince*, *Discourses*, and *The Art of War*.

This contrast reflects a clear difference between two intellectual traditions. Each presents a distinct understanding of the relationship between ethics and politics. Islamic thought, as represented by Ibn Sina, tends to connect politics with moral and religious values. Western thought, as represented by Machiavelli, moves toward a realistic approach based on interest and effectiveness (Strauss, 2015, p. 174).

In this context, this contrast raises a central philosophical problem concerning the possibility of reconciling these two models. The study is guided by the following question: Can the normative model developed by Ibn Sina be reconciled with the realist model presented by Machiavelli, or does the difference between them represent a fundamental rupture?

Despite the temporal and spatial distance between the two thinkers, comparing them has significant intellectual value. It goes beyond identifying historical differences and addresses fundamental questions in political philosophy. Ibn Sina represents an attempt to ground political authority in reason and revelation. Machiavelli represents a radical shift that defines authority as a human practice shaped by necessity (Skinner, 2018, p. 19).

This study is important because it seeks to analyze the structural difference between the political philosophies of Ibn Sina and Machiavelli. It adopts a comparative approach that moves beyond description toward critical analysis. It also examines the possibility of reconciling the two models within contemporary political thought.

In terms of methodology, the study follows a conceptual and comparative analytical approach. It examines the main philosophical texts of Ibn Sina and Machiavelli by focusing on key concepts in their political thought. It also develops a critical comparison between the two models in light of the research problem, supported by selected contemporary studies.

The Intellectual Foundations of Politics in Ibn Sina

Ibn Sina's political philosophy is an integral part of his broader philosophical system, which connects existence, knowledge, and ethics. Politics, in his view, is not independent discipline. Rather, it is an extension of ethical and religious philosophy, and a means for achieving human perfection within society (Şulul, 2016, p. 113).

This perspective is linked to a wider context in Islamic philosophy. Al-Farabi is considered one of the main founders of political philosophy, as he presented a comprehensive account of the city and political order in an independent work (Farabi, 2023). His ideas had a clear influence on later philosophers, including Ibn Sina, who reformulated some of their elements within his own philosophical framework.

Accordingly, understanding politics in Ibn Sina requires viewing it within a comprehensive framework that brings together religion, ethics, and reason. This approach moves beyond descriptive analysis toward a structured normative conception (Fakhry, 2004, p. 130). The main foundations of his political philosophy can be outlined as follows:

The Relationship Between Politics and Religion

Ibn Sina argues that the political order is closely connected to religion. A well-organized society cannot exist without a legal framework that regulates individual behavior and ensures justice. In his view, religion is not limited to ritual practices. It is a comprehensive system that governs both individual and social life.

In *al-Shifa*, he emphasizes the necessity of a lawgiver represented by the prophet or someone who resembles him. This figure is responsible for establishing laws derived from divine legislation. These laws aim to maintain order, secure stability, and prevent chaos. Ibn Sina describes this figure as the "ruler of the earthly world and God's representative within it" (Ibn Sina, 2013, p. 2:204).

Accordingly, politics in Ibn Sina derives its legitimacy from religious law. It is closely tied to religion and is grounded in a framework that combines reason and revelation. Its aim is to achieve human perfection and happiness.

Ethics and Politics

Ibn Sina's view of politics is grounded in a clear ethical foundation. A successful political order cannot be conceived without moral virtues that guide both individuals and rulers. Politics is not merely the management of interests or the exercise of power. It is a means of moral cultivation and guidance toward the good (Ibn Sina, 2013, p. 2:203).

Ibn Sina connects justice closely with ethics and sees them as inseparable. In his view, justice cannot be achieved unless both the ruler and the people follow moral principles. Politics, therefore, is not simply about maintaining order. It also plays a role in shaping a virtuous society based on justice and balance, rather than relying only on force. This interpretation is supported by

recent studies in Islamic philosophy, which emphasize the ethical and normative dimension of political thought among Muslim philosophers (Saruhan, 2024; Karakaya, 2020).

This idea is also noted by Abd al-Rahman Badawi, who points out that political thought among many Muslim philosophers is strongly shaped by ethical and normative concerns (Yaqoob, 2024, p. 65).

Politics and the Attainment of Human Perfection

The concept of human perfection is a central element in Ibn Sina's philosophy. He maintains that the ultimate purpose of human existence is to attain intellectual and spiritual perfection. In this sense, politics becomes a means for achieving this goal (Ibn Sina, 2013).

The state, therefore, is not an end in itself. It is a framework that creates the conditions necessary for human development. This includes moral cultivation, the organization of social relations, and the provision of an environment that supports knowledge.

Accordingly, politics in Ibn Sina is closely connected to his philosophy of the soul and knowledge. It plays a role in guiding the individual from a state of necessity toward a state of perfection.

The Nature and Qualities of the Ruler

The ruler occupies a central position in Ibn Sina's political philosophy. He maintains that the well-being of the state depends on the character of the ruler. For this reason, the ruler must possess a set of essential qualities. These include wisdom, rational judgment, justice, knowledge of religious law, and the ability to govern effectively. He should also be accepted by the community (Ibn Sina, 2013, p. 2:200; 2007, p. 65).

Ibn Sina's view of the ruler is close to the model of the "philosopher-ruler," where theoretical knowledge is combined with practical ability. It is also influenced by the model of prophecy, as the prophet represents the highest example of the perfect ruler (Ibn Sina, 1982, p. 342).

The Purpose of Politics (The Attainment of Happiness)

In Ibn Sina's philosophy, the purpose of politics is understood considering the goal of human existence, which is the attainment of true happiness. This happiness goes beyond material well-being and includes intellectual and spiritual perfection. It is closely linked to life within an organized society grounded in ethical values and the pursuit of knowledge, as reflected in his works *al-Shifa* and *al-Najat* (Ibn Sina, 1982, p. 343).

Accordingly, politics is not merely a means of control or a tool for maintaining order. It is a path toward achieving the highest good for human beings. From this perspective, Ibn Sina's political thought is based on an integrated framework that combines religion, ethics, and reason. It aims at human perfection and happiness and represents a model of ideal ethical politics. This model stands in clear contrast to approaches that separate politics from moral values (Yaqoob, 2026).

The Intellectual Foundations of Politics in Machiavelli

Niccolò Machiavelli's political philosophy represents a major turning point in the history of political thought. Politics, in his view, moves away from the domains of ethics and religion toward the sphere of reality and practical action. Machiavelli seeks to study politics as it is, rather than as it should be. This approach led to what is known as political realism *Realpolitik* (Geuss, 2008).

Understanding the foundations of his political thought requires an examination of his views on the relationship between politics and ethics, the nature of the ruler, and the purpose of power. The main principles of his political philosophy can be outlined as follows:

The Separation of Politics from Ethics and Religion

Machiavelli argues that politics follows its own logic. It does not always conform to moral or religious standards as presented in ideal theories. In his view, a ruler is not required to adhere strictly to moral virtues if doing so threatens the survival or stability of the state. Political necessity may compel the ruler to act against these values, while maintaining the appearance of virtue before the public (Türk, 2016, p. 336; Wood, 2012).

Machiavelli's position has long been debated in political thought. While some scholars see him as a founder of modern political theory and highlight his realistic approach to power, others criticize him for separating politics from moral principles (Satıcı, 2015, p. 114). For this reason, he has sometimes been described as a "defender of tyranny" or an "advocate of despotism". Leo Strauss, for example, famously called him a "teacher of evil", pointing to what he saw as a willingness to move beyond traditional moral limits in politics (Strauss, 1958).

According to Machiavelli, a ruler should present himself as compassionate and loyal, but he must also be ready to act differently when needed. What matters is not always moral consistency, but the ability to respond to circumstances (Machiavelli, 1982). For this reason, political action may sometimes require stepping away from conventional moral standards. This view differs from earlier traditions, especially that of Ibn Sina, who closely connects politics with ethics and religion (Machiavelli, 1982, p. 6).

The Nature and Qualities of the Ruler

Machiavelli presents a distinct conception of the ruler that differs from the ideal moral model. A successful ruler, in his view, must combine intelligence, cunning, and the ability to adapt to changing circumstances. He should be strong when necessary and strategic when required, and capable of using deception and calculation to maintain power (Machiavelli, 2014, p. 14).

He illustrates this idea through the well-known image of the lion and the fox. The lion cannot protect itself from traps, while the fox cannot defend itself against wolves. For this reason, the ruler must act like a fox to avoid traps and like a lion to deter enemies. The ruler is therefore not expected to always be virtuous. What matters is effectiveness and the ability to secure stability and protect the state (Machiavelli, 2004, pp. 89-90).

Machiavelli also emphasizes that a ruler must have a strong understanding of the art of war. Military capability is a key condition for maintaining political stability (Machiavelli, 1982, p. 7). The actions of the ruler are not judged by the same moral standards that govern individual behavior. They are evaluated in terms of their political outcomes and their ability to serve the public interest and preserve the state (Dupouey, 1998).

The Purpose of Politics (The Preservation of Power)

In Machiavelli's thought, the preservation of the state and power is the primary goal of politics. The survival and stability of the state serve as the main criteria by which the actions of the ruler are judged. Politics, therefore, is not a means for achieving moral perfection, as in Ibn Sina's view. It is a tool for protecting the state and ensuring its continuity (Nederman & Bogiaris, 2018).

Machiavelli emphasizes that the success of a ruler depends on the ability to consolidate authority, prevent disorder, and control opponents, even if this requires the use of harsh measures. He also suggests that if a ruler succeeds in preserving the state, the means employed are generally accepted by the public (Machiavelli, 2004, p. 96).

Political Realism and the Logic of Necessity

Machiavelli's thought is based on what can be described as a "logic of necessity". Political conditions may compel the ruler to make decisions that do not align with traditional moral values. The political world, in his view, is marked by conflict and instability. For this reason, strict adherence to moral principles appears unrealistic.

Machiavelli calls for an understanding of reality as it is and for a flexible approach to political action. The ruler must adapt behavior according to the interests of the state. For this reason, Machiavelli is regarded as one of the main founders of political realism. He suggests that the actions of the ruler should be judged by their outcomes, an idea often summarized as "the end justifies the means" (Machiavelli, 2004, p. 91; 1982, p. 7).

This perspective shows that Machiavelli's political philosophy is grounded in a realist framework that separates politics from ethics. It places interest and the preservation of power at the center of political practice. In this sense, it represents a model of practical politics focused on effectiveness and stability, in contrast to the ethical and ideal model found in Ibn Sina's thought.

An Analytical Approach to the Political Philosophy of Ibn Sina and Machiavelli

Human Nature in the Two Traditions

The question of human nature is a fundamental element in any political theory. It shapes the understanding of authority and determines the functions of the state (Kempski, 1990). The views of Ibn Sina and Machiavelli reveal a clear contrast between two models. One is grounded in an ethical and rational perspective, while the other reflects a realist and often pessimistic view of human behavior.

Ibn Sina presents the human being as rational and social by nature, with an inherent capacity to recognize and pursue the good (Ibn Sina, 1982, p. 338). This potential, however, does not develop automatically. It requires an ethical and educational system that maintains balance among the different faculties of the soul. The human being is therefore not inherently virtuous in an absolute sense, but capable of moral development. This development depends on the social environment and the system of values within which the individual lives. From this perspective, the state becomes an ethical necessity. Its role is not only to regulate behavior, but also to guide individuals toward intellectual and spiritual perfection.

Machiavelli challenges this optimistic view. He presents human beings as self-interested and unstable, driven more by advantage than by moral commitment. In his view, people cannot be relied upon to act ethically. They are inclined to deceive and to break promises when it serves their interests (Machiavelli, 1982, p. 224). Any political theory that assumes natural goodness or moral reliability is therefore, in his view, politically naïve. Politics, accordingly, should not be based on trust or moral education, but on control and caution.

This contrast reveals a deeper difference that goes beyond the description of human nature. It concerns how human beings should be addressed within political practice. Ibn Sina sees politics as a means for shaping and improving human character. Machiavelli, by contrast, treats politics as a means for managing and controlling behavior within a context defined by conflict and competing interests. This raises a central philosophical question: should politics be based on what human beings ought to be, or on what they are in reality?

Each perspective has its own limits. Ibn Sina assumes that people can be guided toward virtue, but this is not always convincing in complex political situations. Machiavelli, in contrast, offers a more realistic view, yet he often reduces human behavior to self-interest. This may end up justifying systems of authority that depend on control rather than genuine legitimacy (Mansfield, 1998, p. 28).

The difference in how they understand human nature is not just theoretical. It leads to two different ways of thinking about politics. Ibn Sina's approach aims to shape individuals in order to build a just society, while Machiavelli focuses more on controlling behavior to maintain stability. This contrast reflects a broader tension in political thought, especially the ongoing struggle between ethical ideals and political realism.

The Concept of the Ruler and His Function

The concept of the ruler plays a central role in political philosophy. It helps explain how authority is understood, what role the state is expected to play, and how political power is exercised. In this context, the views of Ibn Sina and Machiavelli show a clear difference between two approaches: one based on ethical and normative principles, and the other focused on practical and realist considerations.

Ibn Sina places the ruler at the center of political order and considers him essential for maintaining balance. In his view, the well-being of society is closely tied to the character of its leader. The ruler is not just an executive authority, but is expected to represent an ethical and intellectual ideal. This involves combining theoretical wisdom with practical ability, as well as the capacity to recognize the common good and guide society toward it. From this perspective, the ruler's legitimacy is normative in nature, as it depends on how far he embodies moral values and upholds justice (Ibn Sina, 1982, p. 342).

The function of the ruler in Ibn Sina's thought extends beyond administration. It takes on a formative and reformative role aimed at shaping human character and guiding individuals toward perfection. This model, however, raises an important question. It assumes an ideal type of ruler that may be difficult to realize in complex political contexts.

Machiavelli offers a contrasting view that challenges this ideal model. He redefines the ruler as a political actor whose success depends on maintaining power and ensuring the stability of the state. Moral virtue is not a necessary condition for rules. Effectiveness becomes the decisive criterion. The ruler's conduct is shaped by political necessity rather than moral ideals (Machiavelli, 2004).

With this shift, the role of the ruler is understood differently. Instead of being a moral model, the ruler becomes more of a political actor focused on power. He is expected to be flexible and able to adapt, even if that means using deception or force when necessary (Türk, 2016, p. 48). While this approach appears realistic, it also raises a serious philosophical concern, since it can justify forms of authority that are not grounded in ethical legitimacy.

This comparison shows that the difference between Ibn Sina and Machiavelli goes beyond the qualities of the ruler. It extends to the definition of politics itself. Ibn Sina treats politics as a means for cultivating virtue and shaping human character. Machiavelli presents it as a practice centered on power and survival. This leads to a central question: should the ruler serve as a moral guide, or as a practical actor who secures stability even at the expense of values? The concept of the ruler thus reveals a fundamental tension in political thought between ethical legitimacy and political effectiveness. This tension continues to shape contemporary debates on nature and limits of political authority (Beriş, 2019, p. 19).

The Purpose of the State

The purpose of the state is a central concept in political philosophy. It defines the role of authority, the criteria of legitimacy, and the limits of political intervention in individual life. The state is generally understood as a political organization that seeks to establish order and stability through laws and governing structures (Hobbes, 1651). The views of Ibn Sina and Machiavelli

reveal a clear contrast between two distinct perspectives: one ethical and teleological, the other realist and pragmatic.

For Ibn Sina, the state is not an end in itself, but a means for achieving human perfection. He sees it as a framework that helps individuals reach intellectual and spiritual fulfillment within a just and organized society. Its role goes beyond maintaining order, as it also contributes to shaping character and guiding people toward the good (Ibn Sina, 1982, p. 343). This view connects ethics with politics and continues a line of thought close to the Aristotelian tradition, where justice remains central to political order (Aristotle, p. 391).

This model may seem consistent, but it raises some questions. It assumes that the state can pursue higher ethical goals, which may not always be realistic in political contexts shaped by conflict and competing interests. In practice, moral ideals often conflict with the need for stability and power.

For Machiavelli, the purpose of the state is quite different. Its main concern is survival and stability, even if this comes at the expense of moral considerations. He sees politics as taking place in a context marked by conflict and uncertainty. As a result, success is measured largely in terms of effectiveness (Machiavelli, 2004, p. 96).

Maurizio Viroli also emphasizes that Machiavelli sees politics as a practical activity aimed at preserving the state and ensuring stability, rather than following traditional moral principles. What matters here is not the promotion of virtue, but the ability of the state to control disorder, maintain authority, and avoid collapse. In this view, power and interest become the main factors shaping political action (Viroli, 1998, p. 43). This view also creates concerns about legitimacy. If the state is separated from ethical values, politics may turn into a matter of power alone. In such cases, the moral basis that gives authority its meaning and justification can be weakened.

Ibn Sina sees the state as organized through a distribution of roles that helps maintain order and cohesion, without following a rigid class system in the Platonic sense. Machiavelli, however, is less concerned with social divisions and focuses instead on how power is structured and sustained (Şulul, 2016, p. 116).

Comparing Ibn Sina and Machiavelli makes it clear that their difference is not limited to how they define the purpose of the state. It also points to a deeper divide in political philosophy itself. Is politics a field for achieving the common good and shaping human beings, or is it a tool for survival and the management of conflict? This tension reflects one of the central problems in political thought, namely the relationship between ethical values and political reality.

The Dialectic Between Ethics and Politics

The relationship between ethics and politics is one of the central problems in political philosophy. It raises a fundamental question: should political action be guided by moral principles, or does it operate as an independent domain governed by its own logic? (Anglo, 2001) The views of Ibn Sina and Machiavelli reflect two contrasting positions that reveal a fundamental difference in how the nature and limits of politics are understood.

Ibn Sina adopts a normative perspective in which ethics forms the foundation of politics. Legitimate authority and just governance cannot exist without moral values. Politics, in his view, is an extension of ethical philosophy. Its purpose is to achieve human good within society through moral refinement and the establishment of justice. Political authority derives its legitimacy from its commitment to these values, and the ruler is expected to serve as a moral example. Success is measured by the ability to promote virtue within the community (Ibn Sina, 2013, p. 2:203).

This model may seem convincing, but it also raises some questions. It assumes a balance between ethics and politics, which is not always easy to achieve in a context marked by competing

interests and power struggles. This brings up a broader concern about whether moral principles on their own are sufficient to maintain political stability.

Machiavelli treats politics as largely independent from ethics. He suggests that strictly following moral values can, at times, put the state at risk. For him, political action is driven by necessity and by the interests of the state, not by moral principles. In this sense, politics becomes a practical activity, where what matters most is the outcome rather than the intention (Machiavelli, 2004, p. 91).

Machiavelli makes a distinction between two types of morality. One concerns individual behavior and personal conduct, while the other is political and influenced by the logic of power and the needs of governance. In this context, actions that might be unacceptable on a personal level can be considered justified in politics if they help preserve the state and maintain stability (Berlin, 2016).

In this perspective, ethics is not treated as a strict standard, but as something flexible that can be used or set aside depending on the situation. The ruler must be able to adapt, even if this means acting against conventional values. Although this approach may seem realistic, it also creates concerns about legitimacy. If politics is separated from ethical foundations, it can lead to forms of power that lack clear normative constraints.

A comparison of the two shows that the disagreement is not limited to the relation between ethics and politics. It also involves the criteria used to judge political action, whether based on moral commitment or on results. This points to a deeper tension in political thought between normativity and realism, and between what ought to be and what actually exists (Satıcı, 2015, pp. 127-128). More generally, the relation between ethics and politics continues to reflect a tension between ethical legitimacy and political effectiveness, without a final resolution in either model.

Reconciling Ibn Sina and Machiavelli in Contemporary Thought

Comparing Ibn Sina and Machiavelli makes clear that they represent two different approaches to political philosophy: one rooted in ethical values, and the other shaped by power and necessity. This difference is important not only because it highlights their contrast, but also because it raises a broader question about whether a political theory can move beyond this divide without reducing one side to the other.

Ibn Sina's perspective gives priority to ethics. Politics is understood as a means for achieving human perfection and happiness, which gives it a clear normative dimension. However, this model assumes a level of harmony between moral values and political reality that is often difficult to sustain in contexts marked by conflict and competing interests. As a result, it offers a vision of what politics ought to be rather than a precise account of how it operates in practice (Ibn Sina, 1982, p. 343).

Machiavelli, by contrast, redefines politics through the logic of necessity. The primary aim of political action is the preservation of the state and the maintenance of stability. This perspective frees politics from strict moral constraints and evaluates it according to effectiveness. While this approach provides a powerful account of political reality, it raises a problem of legitimacy. A political order detached from ethical foundations risks reducing authority to mere control, which may undermine trust and stability in the long term (Machiavelli, 2004, pp. 95-96).

Both models have clear limits. A purely normative approach may not fully capture the complexities of political life, while a strictly realist perspective can reduce politics to power and weaken its ethical meaning. This opens the way for thinking about a more balanced approach that redefines the relationship between ethics and politics.

This kind of synthesis is not just about combining the two models. It involves treating ethics as a guiding framework that gives legitimacy, while still allowing room for political effectiveness. Realism, in turn, should be understood as a way of dealing with political reality, not as a justification for ignoring moral principles. In this way, the relationship between ethics and politics becomes more flexible and shaped by different historical and political contexts (Beriş, 2019, p. 3).

This approach remains highly relevant in contemporary political thought. Today, political systems attempt to balance values like justice and human rights with the demands of security and stability. There is a growing recognition that politics cannot depend solely on idealism, but it also cannot be reduced to pure realism. Rather, it needs a more balanced framework that combines both ethical and practical dimensions (Rawls, 1993).

In this setting, the question of means and ends becomes especially important. Normative theories usually emphasize the moral legitimacy of the means used, whereas realist approaches allow more flexibility when circumstances require it. The real concern is not just whether the means can be justified, but how their limits can be defined in order to avoid the normalization of unchecked power.

Machiavellian thought continues to influence modern political analysis. John Pocock, for example, points out in his study of the "Atlantic world" that ideas of power and political realism still play an important role in shaping contemporary perspectives (1975, p. 462).

Bringing Ibn Sina and Machiavelli together does not mean merging two opposing views. Instead, it requires rethinking how political action works by seeking a balance between ethical legitimacy and political effectiveness. This kind of approach needs to respond to the complexities of reality, while still preserving the values that give politics its human significance.

Conclusion

A comparison between Ibn Sina and Machiavelli points to a clear difference between two approaches in political philosophy. One connects politics to ethical values and a broader vision of human purpose, while the other treats it as an independent field shaped by necessity and interest. This difference is not limited to political outcomes, but is rooted in deeper assumptions about human nature, the source of legitimacy, and the role of the state.

In Ibn Sina's view, politics remains closely tied to ethics. Political authority is linked to the pursuit of justice and human perfection. Machiavelli, however, approaches politics from a different angle, presenting it as a practical activity concerned with managing power and maintaining stability. From this perspective, political success is judged more by results than by moral commitment.

Overall, this comparison shows that the two thinkers represent different ways of understanding politics: one focused on values, and the other on power. At the same time, this difference does not necessarily rule out the possibility of bringing the two approaches closer together. Rather, it suggests the need to move beyond the traditional divide between ethics and realism and to think in terms of a more balanced and integrated framework.

Contemporary political thought increasingly tries to rethink the relationship between values and interests. Modern states can no longer depend only on abstract idealism, nor can they operate within an unrestricted form of realism. Instead, they are expected to develop political practices that bring together justice and stability, as well as legitimacy and effectiveness.

In this context, revisiting Ibn Sina alongside Machiavelli is not simply about choosing between two opposing positions. It is better understood as an attempt to reconsider the conditions

of political action itself. This means looking for an approach that preserves the ethical dimension of politics while also taking into account the constraints of political reality.

From this perspective, the tension between ethics and politics should not be treated as a problem that must be resolved once and for all. Rather, it can be seen as a defining feature of political life. Politics, in this sense, emerges through the ongoing interaction between normative ideals and practical necessities, which helps explain both its complexity and its capacity for change.

Turkish Studies - Comparative Religious Studies

www.turkishstudies.net/religion

eISSN: 2667-5544

ANKARA SCIENCE UNIVERSITY

الفلسفة السياسية لابن سينا وميكافيلي: بين المعيارية والواقعية

المقدمة

تُعدّ الفلسفة السياسية من أهم فروع الفكر الفلسفي التي انشغلت بدراسة طبيعة السلطة، ووظيفة الدولة، والعلاقة بين الحاكم والمحكوم. إضافة إلى بحثها في الأسس التي ينبغي أن يقوم عليها النظام السياسي. وقد شهد هذا المجال تطورًا ملحوظًا عبر التاريخ، حيث تباينت الرؤى الفلسفية تبعًا لاختلاف السياقات الحضارية والثقافية، فبرزت اتجاهات متعددة تراوحت بين المثالية الأخلاقية والواقعية السياسية (سكينر، 2018، 18).

وفي هذا الإطار، يُعدّ ابن سينا (ت. 1037) من فلاسفة الفكر الإسلامي الذين قدموا تصورًا سياسيًا يقوم على الربط بين السياسة والأخلاق والدين، حيث نظر إلى الدولة باعتبارها وسيلة لتحقيق الكمال الإنساني والسعادة. فالسياسة عنده ليست مجرد تدبير لشؤون الحكم بل هي امتداد للفلسفة الأخلاقية، تهدف إلى تهذيب النفس وإقامة مجتمع فاضل يسوده العدل والخير. ومن أهمّ الكتب التي تناول فيها ابن سينا بعض قضايا الفكر السياسي، كتاب *الشفاء* و*النجاة*، إضافةً إلى كتاب *السياسة*- وإن وجد خلاف حول نسبته إليه- (Şulul، 2016، 113).

وعلى خلاف هذا التصوّر، يمثل الفيلسوف الإيطالي نيكولو ميكيافيلي (ت. 1527) نقطة تحول في تاريخ الفكر السياسي الغربي. إذ أسس لما يُعرف بالواقعية السياسية التي تفصل بين السياسة والأخلاق، وتجعل من المصلحة والحفاظ على السلطة الهدف الأساسي للحكم. وقد سعى إلى دراسة السياسة كما هي في الواقع بعيدًا عن التصورات المثالية، مؤكدًا أن نجاح الحاكم يقاس بقدرته على تحقيق الاستقرار وضمان بقاء الدولة. ومن أهمّ كتبه التي تناولت أفكاره السياسية: *الأمير*، و*المطارحات*، و*فنّ الحرب*.

ومن هنا، يظهر التباين الواضح بين نموذجين حضاريين مختلفين، هما الحضارة الإسلامية والحضارة الغربية، حيث يعكس كل منهما تصورًا مغايرًا للعلاقة بين الأخلاق والسياسة. فبينما يميل الفكر الإسلامي إلى ربط السياسة بالقيم الدينية والأخلاقية، يتجه الفكر الغربي نحو تأسيس سياسة واقعية تقوم على المصلحة والفعالية (شتراوس، 2015، 174).

وفي هذا السياق، يثير هذا التباين إشكالية فلسفية مركزية تتعلق بإمكان التوفيق بين هذين النموذجين؛ إذ تنطلق هذه الدراسة من السؤال الآتي: هل يمكن التوفيق بين النموذج المعياري الذي يؤسس له ابن سينا، والنموذج الواقعي الذي يبلوره ميكيافيلي، أم أن التعارض بينهما يمثل قطيعة فلسفية يصعب تجاوزها؟

وعلى الرغم من التباعد الزمني والمكاني بين التجربتين السينوية والميكيافيلية إلا أن المقارنة بينهما تكتسي أهمية معرفية بالغة؛ فهي تتجاوز مجرد رصد الاختلافات التاريخية لتطرح تساؤلات جوهرية حول الفلسفة السياسية. فبينما يمثل ابن سينا ذروة المحاولة التوفيقية لشرعنة السلطة عبر العقل والوحي يمثل ميكيافيلي لحظة القطيعة الراديكالية التي أعادت تعريف السلطة كفعل بشري خالص محكوم بضرورات الواقع (سكينر، 2018، 19).

تكتسب هذه الدراسة أهميتها من سعيها إلى تحليل التباين البنيوي بين الفلسفة السياسية عند ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي، عبر مقاربة مقارنة تتجاوز العرض الوصفي إلى بناء تحليل نقدي يختبر إمكانات التوفيق بين النموذجين في أفق الفكر السياسي المعاصر.

أما من حيث المنهج، فتعتمد هذه الدراسة على مقاربة تحليلية مقارنة ذات طابع مفاهيمي تقوم على تحليل النصوص الفلسفية الأساسية لكل من ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي، من خلال تفكيك المفاهيم المركزية في فلسفتهما السياسية. وإجراء مقارنة نقدية بين هذين النموذجين في ضوء الإشكالية المطروحة مع الاستعانة ببعض الدراسات المعاصرة لتأطير التحليل وتعميقه.

تمهيد: الإطار المفاهيمي للدراسة

يختلف مفهوم الفلسفة السياسية عن مفهوم السياسة من حيث المجال والغاية؛ فالسياسة تشير إلى النشاط العملي المتعلق بإدارة شؤون الدولة، وممارسة السلطة، واتخاذ القرارات المنظمة للعلاقات داخل المجتمع. في حين تمثل الفلسفة السياسية المستوى التأملي والنقدي الذي يبحث في الأسس النظرية والقيمية التي تقوم عليها هذه الممارسة، من خلال مساءلة مفاهيم الدولة، والسلطة،

والعدالة، والشرعية، والحرية، والغاية من النظام السياسي. ومن ثم، فإن السياسة تتعلق بكيفية ممارسة الحكم، بينما تهتم الفلسفة السياسية بتقويم هذه الممارسة والكشف عن المبادئ التي تمنحها مشروعيتها (Geuss، 2008).

وقد تبلورت في تاريخ الفلسفة السياسية اتجاهات متعددة لتفسير طبيعة السياسة ووظيفة الدولة، إلا أن أكثرها تأثيرًا يتمثل في الاتجاهين المعياري والواقعي، اللذين شكّلا محورًا رئيسًا في تطور الفكر السياسي. ينطلق الاتجاه المعياري من التساؤل عما ينبغي أن تكون عليه السياسة، ويرى أن شرعية السلطة لا تتحقق إلا إذا استندت إلى مبادئ أخلاقية وقيم عقلية تحقق العدالة والخير العام. ومنه، تصبح الدولة مؤسسة تهدف إلى تحقيق العدالة وصون الحقوق وترسيخ النظام الأخلاقي (Miller، 2003؛ Rawls، 1993).

ويمثل هذا التصور امتدادًا للتقليد الفلسفي اليوناني الذي ربط بين الدولة والغاية الأخلاقية، كما يتجلى بوضوح في فلسفة أفلاطون التي جعلت تحقيق العدالة والفضيلة أساسًا لقيام الدولة (Yaqoob، 2025).

أما الاتجاه الواقعي، فينطلق من دراسة السياسة كما تمارس في الواقع، ويرى أن المجال السياسي تحكمه اعتبارات القوة والمصلحة والضرورة أكثر مما تحكمه المبادئ الأخلاقية المجردة. ولذلك، فإن نجاح الفعل السياسي يُقاس بقدرته على تحقيق الاستقرار والمحافظة على الدولة. مع التأكيد على أن فهم السياسة يقتضي الانطلاق من طبيعة الواقع السياسي وتعقيداته قبل إصدار الأحكام المعيارية عليه (سكينر، 2018).

ومن هنا، غدا التوتر بين المعيارية والواقعية أحد أبرز الإشكاليات في الفلسفة السياسية؛ إذ انصب الاهتمام على الموازنة بين المثال الأخلاقي ومتطلبات الواقع السياسي، بما أفضى إلى إعادة النظر في العلاقة بين القيم ومقتضيات ممارسة السلطة (Strauss، 1958).

وفي ضوء هذا التأطير المفاهيمي، لا تسعى هذه الدراسة إلى المفاضلة بين النموذجين، بل تتجه صوب تحليل التصورين السياسيين عند ابن سينا وميكيافيلي بوصفهما مسارين فلسفيين متمايزين. حيث يمثل الأول الاتجاه المعياري الذي يربط السياسة بالأخلاق والعقل، بينما يمثل الثاني الاتجاه الواقعي الذي يرى السياسة مجالًا مستقلًا تحكمه اعتبارات الفعالية والمحافظة على كيان الدولة.

1. الأسس الفكرية للسياسة عند ابن سينا

تُعدّ الفلسفة السياسية عند ابن سينا جزءًا لا يتجزأ من مشروعه الفلسفي العام الذي يقوم على الربط بين الوجود والمعرفة والأخلاق، حيث لا تُفهم السياسة عنده بوصفها علمًا مستقلًا قائمًا بذاته بل امتدادًا للفلسفة الأخلاقية والدينية، ووسيلة لتحقيق الكمال الإنساني داخل المجتمع (Şulul، 2016، 113).

ويرتبط هذا التصور بسياق أوسع في الفلسفة الإسلامية، إذ يُعدّ الفارابي من أبرز المؤسسين للفلسفة السياسية حيث قدّم تصورًا متكاملًا للمدينة الفاضلة والنظام السياسي في مؤلف مستقل (Al-Farabi، 2023). وقد ترك هذا التصور أثرًا واضحًا في الفلاسفة اللاحقين، ومنهم ابن سينا، الذي أعاد صياغة بعض ملامحه ضمن نسقه الفلسفي الخاص.

وبناءً على ذلك، يقتضي فهم السياسة عند ابن سينا بالنظر إليها ضمن إطار شامل يجمع بين الدين والأخلاق والعقل، في رؤية تتجاوز الطابع الوصفي إلى بناء تصور معياري متكامل (Fakhry، 2004، 130). ومن أبرز الأسس التي تقوم عليها فلسفته السياسية ما يأتي:

أولًا: ارتباط السياسة بالدين

يرى ابن سينا أن النظام السياسي يرتبط بالدين ارتباطًا وثيقًا إذ لا يمكن قيام مجتمع منظم دون شريعة تضبط سلوك الأفراد وتحقق العدالة بينهم. فالدين عنده ليس مجرد طقوس عبادية، بل هو نظام شامل ينظم الحياة الفردية والجماعية.

كما يؤكد في *كتاب الشفاء* على ضرورة وجود مشرّع يتمثل في النبي ويشابهه، وهو الذي يتولى وضع القوانين المستمدة من التشريع بما يحقق النظام والاستقرار ويمنع الفوضى. وقد أطلق ابن سينا على الشخص الذي يتولى هذا المنصب لقب "سلطان العالم الأرضي وخليفة الله فيه" (ابن سينا، 2013، 204/2).

وعليه، فإن السياسة عند ابن سينا تستمد مشروعيتها من الشريعة، وترتبط ارتباطًا وثيقًا بالدين، وتقوم على أساس يجمع بين العقل والوحي في سبيل تحقيق الكمال الإنساني والسعادة.

ثانيًا: السياسة في الأخلاق

تقوم السياسة عند ابن سينا على أساس أخلاقي واضح، ويرى أنه لا يمكن تصور سياسة ناجحة دون فضائل أخلاقية تحكم سلوك الأفراد والحاكم على حد سواء. والسياسة ليست مجرد تدبير للمصالح أو إدارة للسلطة بل هي وسيلة لتهذيب النفس وتوجيهها نحو الخير (ابن سينا، 2013، 203/2).

وفي هذا السياق، يربط ابن سينا بين العدالة والأخلاق وأن العدالة لا تتحقق إلا إذا التزم الحاكم والمحكوم بالقيم الأخلاقية. وأن الهدف الأساسي من السياسة هو إقامة مجتمع فاضل يسوده العدل والتوازن بخلاف المجتمع المستقر بالقوة (Saruhan، 2024؛ Karakaya، 2020). ويعكس هذا التصور ما أشار إليه عبد الرحمن بدوي من أن النزعة الأخلاقية المعيارية تُعد سمة بارزة في الفكر السياسي لدى كثير من الفلاسفة المسلمين (Yaqoob، 2024، 65).

ثالثًا: السياسة وتحقيق الكمال الإنساني

يُعد مفهوم الكمال الإنساني من أهم المرتكزات في فلسفة ابن سينا، حيث ينص على أن الغاية النهائية من وجود الإنسان هي بلوغ الكمال العقلي والروحي، والسياسة هي أداة لتحقيق هذا الهدف. فالدولة عنده ليست غاية في ذاتها بل وسيلة لتهيئة الظروف التي تساعد الإنسان على الترقي في مدارج الكمال. وهذا يشمل: تهذيب الأخلاق، وتنظيم العلاقات الاجتماعية، وتوفير بيئة مناسبة للمعرفة (ابن سينا، 2013، 201/2). وعليه، فإن السياسة عند ابن سينا ترتبط ارتباطًا وثيقًا بفلسفته في النفس والمعرفة، حيث تسهم في نقل الإنسان من مستوى الضرورة إلى مستوى الكمال.

رابعًا: طبيعة الحاكم وصفاته

يحتل الحاكم مكانة مركزية في فلسفة ابن سينا السياسية، إذ يرى أن صلاح الدولة مرتبط بصلاح الحاكم. ولذلك، يشترط فيه مجموعة من الصفات التي يجب أن تتحقق به، أبرزها: الحكمة والعقل، العدالة، المعرفة بالشريعة، القدرة على التدبير، وأن يتفق عليه الجمهور (ابن سينا، 2013، 200/2؛ 2007، 65).

ويقترب هذا التصور من نموذج "الحاكم الفيلسوف"، حيث يجمع الحاكم بين المعرفة النظرية والقدرة العملية. كما يتأثر بنموذج النبوة، إذ يُعد النبي عند ابن سينا النموذج الأعلى للحاكم الكامل (ابن سينا، 1982، 342).

خامسًا: الغاية من السياسة (تحقيق السعادة)

تُفهم الغاية من السياسة في فلسفة ابن سينا في ضوء غايته العامة للإنسان، وهي تحقيق السعادة القصوى التي تتجاوز البعد المادي لتشمل الكمال العقلي والروحي. وترتبط هذه السعادة بالعيش في مجتمع منظم قائم على القيم الأخلاقية والسعي إلى المعرفة، وهو ما يظهر في معالجاته الفلسفية في كتابيه الشفاء والنجاة. ومن ثم، فإن السياسة عنده لا تُعد مجرد وسيلة للسيطرة أو الحفاظ على النظام بل طريقًا لتحقيق الخير الأعلى للإنسان (ابن سينا، 1982، 343).

يتضح من خلال ما سبق أن السياسة عند ابن سينا تقوم على أسس فكرية متكاملة، تجمع بين الدين والأخلاق والعقل، وتهدف إلى تحقيق الكمال الإنساني والسعادة. وهي بذلك تمثل نموذجًا للسياسة الأخلاقية المثالية التي تختلف جذريًا عن التصورات التي تفصل بين السياسة والقيم (Yaqoob، 2026).

2. الأسس الفكرية للسياسة عند ميكيافيلي

تمثل الفلسفة السياسية عند نيكولو ميكيافيلي تحولًا جذريًا في تاريخ الفكر السياسي، حيث انتقلت السياسة من مجال الأخلاق والدين إلى مجال الواقع والممارسة العملية. فقد سعى ميكيافيلي إلى دراسة السياسة كما هي لا كما ينبغي أن تكون، مما جعله يؤسس لما يُعرف بالسياسة الواقعية Realpolitik (Geuss، 2008، 6-11).

ومن هنا، فإن فهم الأسس الفكرية للسياسة عنده يقتضي تحليل تصوره للعلاقة بين السياسة والأخلاق، وطبيعة الحاكم، والغاية من السلطة. ومن أبرز الأسس التي تقوم عليها فلسفته السياسية ما يأتي:

أولًا: فصل السياسة عن الأخلاق والدين

يرى نيكولو ميكيافيلي أن السياسة تمتلك منطقها الخاص ولا تخضع دائمًا لمعايير الأخلاق أو الدين كما تُطرح في التصورات المثالية، وعلى العكس من ذلك تحكمها اعتبارات المصلحة والواقعية السياسية. والحاكم، في نظره، ليس مُطالبًا بالالتزام المطلق بالفضائل والمبادئ السامية إذا كان ذلك يُهدِّد بقاء الدولة أو استقرارها. ومن الممكن أن تضطره الضرورة السياسية إلى مخالفة هذه القيم مع الحرص على الظهور بمظهر الحاكم الفاضل أمام الناس (Türk، 2016، 336؛ Wood، 2012، 68).

وقد أثار هذا التصور جدلًا واسعًا في الفكر السياسي، حيث انقسم الباحثون في تقييمه بين من يرى فيه مؤسسًا للسياسة الحديثة، وهو ما يُعبّر عن واقعية سياسية تكشف طبيعة السلطة كما هي، ومن ينتقده بوصفه مبرّرًا لممارسات تنفصل عن القيم الأخلاقية (Satıcı، 2015، 114). وعلى هذا السياق، فقد وصفه بعض المفكرين بـ"محامي الشيطان" أو "المستبد"، في حين ذهب المفكر والفيلسوف الألماني ليو شتراوس إلى نعته بـ"معلم الشر"، في إشارة إلى ما يتضمنه فكره من دعوة ضمنية إلى تجاوز الأخلاق التقليدية في المجال السياسي (Strauss، 1958، 9).

ومن جهة أخرى، يؤكد ميكيافيلي أن الرئيس يجب أن يظهر بصفات الرحمة والوفاء والإنسانية... ولكنه ينبغي أن يكون مستعدًا لأن يعمل بعكسها عند الضرورة (ميكيافيلي، 2004، 91). وأشار في كتاب المطارحات إلى أن السياسة تقوم على

مبدأ مفاده أن الضرورة قد تبرر الخروج عن الأخلاق التقليدية (ميكيافيلي، 1982، 6). وهو ما يمثل قطيعة واضحة مع التصورات الفلسفية السابقة، ومنها تصور ابن سينا الذي يربط السياسة بالأخلاق والدين.

ثانيًا: طبيعة الحاكم وصفاته

يضع ميكيافيلي تصورًا خاصًا للحاكم يختلف عن النموذج الأخلاقي المثالي، حيث يرى أن الحاكم الناجح هو الذي يجمع بين الذكاء والدهاء والقدرة على التكيّف مع الظروف. ويشير إلى أن الحاكم يجب أن يكون قويًا عند الحاجة وماكرًا عند الضرورة وقادرًا على استخدام الحيلة والخداع من أجل الحفاظ على سلطته (ميكيافيلي، 2014، 14).

وقد عبّر عن ذلك بقوله: إن الحاكم ينبغي أن يجمع بين صفتي الأسد والثعلب؛ فالأسد لا يحمي نفسه من الفخاخ، والثعلب لا يقوى على مواجهة الذئاب، لذلك يجب على الحاكم أن يكون "ثعلبًا ليتجنب الفخاخ، وأسدًا ليخيف الذئاب" (ميكيافيلي، 2004، 89-90).

ويرى ميكيافيلي أن الحاكم ليس مُطالبًا بأن يكون فاضلًا دائمًا بل وظيفته أن يكون فعّالًا وقادرًا على حماية الدولة. كما يؤكد في كتابه *فن الحرب* أنه لا يمكن للحاكم أن ينجح دون إلمامٍ عميقٍ بفن الحرب، إذ تمثل القوة العسكرية أساسًا لضمان الاستقرار السياسي والحفاظ على الدولة (ميكيافيلي، 2014، 7).

وفي هذا الإطار، لا تُقاس أفعال الحاكم بالمعايير الأخلاقية التقليدية ذاتها التي تحكم سلوك الأفراد بل تُقيَّم في ضوء نتائجها السياسية وقدرتها على تحقيق المصلحة العامة وضمان بقاء الدولة (Dupouey، 1998، 43).

ثالثًا: الغاية من السياسة (الحفاظ على السلطة)

يُعد الحفاظ على الدولة والسلطة الهدف الأساسي للسياسة عند ميكيافيلي، إذ يرى أن بقاء الدولة واستقرارها يمثلان المعيار الذي تُقاس به أفعال الحاكم. فالسياسة في نظره ليست وسيلة لتحقيق الكمال الأخلاقي كما عند ابن سينا، على العكس بل هي أداة لحماية الدولة وضمان استمرارها (Bogiaris & Nederman، 2018، 58).

ولذلك يؤكد أن نجاح الحاكم يُقاس بقدرته على تثبيت حكمه ومنع الفوضى والسيطرة على الخصوم حتى لو اضطر إلى استخدام وسائل قاسية في سبيل تحقيق ذلك. وفي هذا السياق، يشير ميكيافيلي إلى أن الحاكم إذا نجح في الحفاظ على دولته فإن الوسائل التي استخدمها تُعد مقبولة في نظر الناس (ميكيافيلي، 2004، 96).

رابعًا: الواقعية السياسية ومنطق الضرورة

يقوم فكر ميكيافيلي على ما يمكن تسميته بـ"منطق الضرورة"، حيث يؤكد أن الظروف السياسية قد تفرض على الحاكم اتخاذ قرارات لا تتوافق مع الأخلاق التقليدية. والعالم السياسي مجال للصراع والتقلب، مما يجعل الالتزام المطلق بالقيم الأخلاقية نوعًا من المثالية غير الواقعية (ميكيافيلي، 1982، 7). ويدعو إلى فهم الواقع كما هو والتعامل معه بمرونة، بحيث يكيّف الحاكم سلوكه وفق ما تقتضيه مصلحة الدولة وهو ما فُسِّر بأن "الغاية تبرر الوسيلة" (ميكيافيلي، 2004، 91).

يتضح مما سبق، أن الفلسفة السياسية عند نيكولو ميكيافيلي تقوم على أسس واقعية تفصل بين السياسة والأخلاق، وتجعل من المصلحة والحفاظ على السلطة الهدف الأساسي للحكم. وهي بذلك تمثل نموذجًا للسياسة العملية التي تركز على الفعالية والاستقرار في مقابل النموذج الأخلاقي المثالي الذي نجده عند ابن سينا.

3. مقاربة تحليلية للفلسفة السياسية عند ابن سينا وميكيافيلي

أولًا: طبيعة الإنسان في الفكرين

تُعد مسألة طبيعة الإنسان من المرتكزات الحاسمة في بناء أي تصور سياسي، إذ لا يمكن فهم طبيعة السلطة أو تحديد وظائف الدولة دون الانطلاق من تصور معين للإنسان ذاته (Kempski، 1990، 445). وفي هذا الإطار، يكشف التأمل في فكر كل من ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي عن تعارض جذري بين رؤيتين: إحداهما ذات طابع أخلاقي عقلاني، والأخرى واقعية تميل إلى التشاؤم السياسي.

ينطلق ابن سينا من تصور يجعل الإنسان كائنًا عاقلًا واجتماعيًا بطبعه يمتلك استعدادًا فطريًا لإدراك الخير والسعي إليه. غير أن هذه النزعة لا تتحقق تلقائيًا بل تظل مشروطة بوجود نظام تربوي وأخلاقي يحقق التوازن بين قوى النفس المختلفة (ابن سينا، 1982، 338). ومن هنا، لا يُفهم الإنسان بوصفه خيّرًا على نحو مطلق بل كائنًا قابلًا للتهذيب، يتحدد مساره تبعًا للبيئة الاجتماعية والنظام القيمي الذي يعيش في ظله. وعلى هذا الأساس، تغدو الدولة عند ابن سينا ضرورة أخلاقية لا تنحصر مجرد ضبط السلوك وإنما لتوجيه الإنسان نحو الكمال العقلي والروحي.

في المقابل، يقوّض ميكيافيلي هذا التصور المتفائل مقدمًا رؤية تقوم على أن الإنسان كائن أناني ومتقلب، تحركه المصلحة أكثر مما تضبطه القيم. فالناس في نظره لا يُعوَّل على التزامهم الأخلاقي لأنهم يميلون إلى الخداع ونقض العهود متى اقتضت مصالحهم ذلك. وإن أي تصور سياسي يفترض خيرية الإنسان أو قابليته الطبيعية للفضيلة يُعد في نظره نوعًا من السذاجة

السياسية. وعلى هذا الأساس لا تُبنى السياسة على الثقة وإنما على الحذر، ولا على التربية بل على الضبط (ميكيافيلي، 1982، 224).

ويكشف هذا التعارض عن اختلاف أعمق يتجاوز وصف الإنسان إلى تحديد كيفية التعامل معه سياسيًا؛ فبينما يؤسس ابن سينا تصورًا يجعل من السياسة أداة لبناء الإنسان وتهذيبه، ينطلق ميكيافيلي من ضرورة التحكم في الإنسان وإدارة سلوكه ضمن واقع تحكمه المصالح والصراعات. وهنا تبرز إشكالية فلسفية جوهرية: هل ينبغي أن تُبنى السياسة على ما ينبغي أن يكون عليه الإنسان أم على ما هو كائن بالفعل؟

ويمكن القول إن كلا التصورين رغم تباعدهما يواجه حدودًا معينة؛ فالتصور السيناوي، رغم طابعه الأخلاقي يفترض إمكانية توجيه الإنسان نحو الفضيلة بشكل قد لا يصمد أمام تعقيدات الواقع السياسي. في حين أن التصور الميكيافيلي، رغم واقعيته ينطوي على اختزال للإنسان في بعده النفعي، مما قد يؤدي إلى السيطرة بدل الشرعية (Mansfield، 1998، 20).

وعليه، فإن الاختلاف في تصور طبيعة الإنسان لا يمثل مجرد تباين نظري بل يؤسس لنموذجين متعارضين في السياسة: نموذج يراهن على إصلاح الإنسان لبناء مجتمع عادل، وآخر يركز على ضبط الإنسان لضمان استقرار الدولة. وبين هذين النموذجين، تتحدد إحدى أهم إشكاليات الفكر السياسي وهي التوتر الدائم بين البعد الأخلاقي والواقعي في فهم الإنسان وتوجيهه.

ثانيًا: مفهوم الحاكم ووظيفته

يُعدّ مفهوم الحاكم من أكثر المفاهيم كشفًا عن طبيعة الفلسفة السياسية لدى أي مفكر إذ تتحدد من خلاله علاقة السلطة بالقيم ووظيفة الدولة وحدود الممارسة السياسية. وعلى ذلك، يعكس تصور كلّ من ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي اختلافًا جوهريًا بين نموذجين متقابلين: أحدهما معياري أخلاقي، والآخر واقعي وظيفي.

ينطلق ابن سينا من تصور يجعل الحاكم محور النظام السياسي وشرط توازنه، بحيث يرتبط صلاح المجتمع ارتباطًا مباشرًا بصلاح من يتولى قيادته. غير أن هذا التصور لا يختزل الحاكم في مجرد سلطة تنفيذية وإنما يرفعه إلى مرتبة النموذج الأخلاقي والعقلي. إذ يُفترض فيه أن يجمع بين الحكمة النظرية والقدرة العملية وأن يكون قادرًا على إدراك الخير العام وتوجيه المجتمع نحوه. ومن هنا، تكتسب شرعية الحاكم طابعًا معياريًا قائمًا على مدى تجسيده للقيم الأخلاقية والتزامه بإقامة العدل (ابن سينا، 1982، 342).

وقد تتجاوز وظيفة الحاكم عند ابن سينا حدود التدبير الإداري لتغدو وظيفة تربوية إصلاحية تهدف إلى تهذيب الإنسان وتوجيهه نحو الكمال. غير أن هذا التصور، رغم انسجامه مع رؤيته الأخلاقية الشاملة يثير تساؤلًا نقديًا حول مدى إمكانية تحققه في الواقع السياسي إذ يفترض نموذجًا مثاليًا للحاكم قد يصعب توفره في سياقات تاريخية وسياسية معقدة.

وفي المقابل، يقدم ميكيافيلي تصورًا مغايرًا يقوّض هذا النموذج المثالي، حيث يعيد تعريف الحاكم بوصفه فاعلًا سياسيًا يُقاس نجاحه بقدرته على الحفاظ على السلطة وضمان استقرار الدولة. فلا تُعدّ الفضيلة الأخلاقية شرطًا للحكم بل تصبح الفعالية السياسية هي المعيار الحاسم، ومنها يتحدد سلوك الحاكم وفق ما تفرضه الضرورة السياسية (ميكيافيلي، 2004، 89-90).

ويكشف هذا التحول عن إعادة صياغة جذرية لمفهوم الحاكم؛ فبدل أن يكون نموذجًا يُحتذى يصبح أداة لإدارة القوة مطالبًا بالمرونة والقدرة على التكيّف، بل وحتى استخدام الخداع أو القسوة متى اقتضت مصلحة الدولة ذلك (Türk، 2016، 48). إن هذا التصور، رغم واقعيته، يطرح بدوره إشكالية فلسفية تتعلق بمشروعية سلطة تنفصل عن القيم الأخلاقية، إذ قد يؤدي إلى تبرير ممارسات سلطوية تفتقر إلى أي أساس معياري.

ومن خلال هذه المقارنة، يتبين أن الاختلاف بين ابن سينا وميكيافيلي لا يقتصر على صفات الحاكم وإنما يمتد إلى تعريف السياسة ذاتها؛ فبينما ينظر إليها ابن سينا بوصفها مجالًا لتحقيق الفضيلة وبناء الإنسان، يعيد ميكيافيلي صياغتها كفن لإدارة القوة وضمان البقاء. وهنا تبرز مفارقة فلسفية أساسية: هل ينبغي أن يكون الحاكم نموذجًا أخلاقيًا يوجه المجتمع أم فاعلًا عمليًا يضمن استقراره ولو على حساب القيم؟

وعليه، يكشف مفهوم الحاكم عن تعارض جوهري في الفكر السياسي بين الشرعية الأخلاقية والفعالية السياسية، وهي مفارقة لا تزال حاضرة في النقاشات المعاصرة حول طبيعة السلطة وحدودها (Beriş، 2019، 19).

ثالثًا: غاية الدولة

تُعدّ غاية الدولة من المفاهيم المركزية في الفلسفة السياسية، إذ تتحدد في ضوئها وظيفة السلطة ومعايير مشروعيتها وحدود تدخلها في حياة الأفراد. إن الدولة تُفهم بوصفها تنظيمًا سياسيًا يهدف إلى تحقيق النظام والاستقرار داخل المجتمع من خلال القوانين وآليات الحكم (Hobbes، 1651). ومن هذا المنطلق، يكشف النظر في تصور كل من ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي عن تعارض جوهري بين رؤيتين متمايزتين: رؤية أخلاقية غائية، وأخرى واقعية نفعية.

ينطلق ابن سينا من تصور يجعل الدولة وسيلة لتحقيق الكمال الإنساني لا غاية قائمة بذاتها. فوجودها يرتبط بتمكين الإنسان من بلوغ السعادة العقلية والروحية داخل مجتمع منظم يقوم على العدل والقيم الأخلاقية. وعلى هذا الأساس، تُفهم الدولة إضافة إلى اعتبارها جهازًا لضبط النظام، هي إطارًا تربويًا يسهم في تهذيب الإنسان وتوجيهه نحو الخير بما يعكس امتداد السياسة عنده إلى المجال الأخلاقي والفلسفي (ابن سينا، 1982، 343). وهو ما يضع هذا التصور في امتداد الفلسفة الأرسطية التي تجعل العدالة أساس قيام الدولة وانتظام المجتمع (أرسطوطاليس، د.ت، 391).

يثير هذا التصور رغم اتساقه الداخلي إشكالًا يتعلق بمدى قابليته للتطبيق في واقع سياسي تحكمه الصراعات والمصالح؛ إذ يفترض إمكانية توجيه الدولة نحو غايات أخلاقية عليا قد تتعارض مع ضرورات الاستقرار أو مقتضيات القوة.

في المقابل، يعيد ميكيافيلي تحديد غاية الدولة انطلاقًا من منطق مغاير، حيث تتمثل وظيفتها الأساسية في الحفاظ على بقائها وضمان استقرارها بصرف النظر عن الاعتبارات الأخلاقية. فالدولة في نظره، كيان يسعى إلى الاستمرار في بيئة سياسية تتسم بالصراع وعدم اليقين، مما يجعل الفعالية السياسية معيارًا حاسمًا في تقييم نجاحها (ميكيافيلي، 2004، 96).

وهذا ما دعا ماوريتسيو فيرولي أن يشير إلى ميكيافيلي بأنه يعيد تعريف السياسة بوصفها "فن الممكن" أو ممارسة عملية ترتبط بالحفاظ على الدولة وضمان استقرارها أكثر من ارتباطها بالالتزام بالقيم الأخلاقية التقليدية (Viroli، 1998، 43).

وعلى هذا الأساس، لا تُقاس قيمة الدولة بمدى تحقيقها للفضيلة بل بقدرتها على السيطرة ومنع الفوضى وتثبيت السلطة. وهو ما يفضي إلى تصور يجعل من القوة والمصلحة محددين رئيسيين للفعل السياسي حتى وإن اقتضى ذلك تجاوز المعايير الأخلاقية التقليدية. وإنَّ هذا الطرح رغم واقعيته، يفتح بدوره إشكالية تتعلق بمشروعية دولة تنفصل عن البعد القيمي، وقد يؤدي إلى اختزال السياسة في مجرد إدارة للقوة بما يهدد الأسس الأخلاقية التي تمنح السلطة معناها وشرعيتها.

وقد تبنى ابن سينا تصورًا هرميًا وظيفيًا للدولة، يقوم على توزيع الأدوار داخل المجتمع بما يحقق النظام والتكامل، دون أن يقدّم تقسيمًا طبقيًا صارمًا بالمعنى الأفلاطوني. وفي المقابل، لا يهتم ميكيافيلي ببناء تصنيف اجتماعي مماثل بقدر ما يركّز على بنية السلطة وآليات الحفاظ عليها (Şulul، 2016، 116).

ومن خلال هذه المقارنة، يتضح أن الخلاف بين ابن سينا وميكيافيلي لا يقتصر على تحديد غاية الدولة وإنما يمتد إلى تصور ماهية السياسة ذاتها: أهي مجال لتحقيق الخير العام وبناء الإنسان أم أداة لضمان البقاء وإدارة الصراع؟ وبين هذين المنظورين تتحدد إحدى أبرز الإشكاليات في الفكر السياسي وهي العلاقة بين القيم الأخلاقية ومتطلبات الواقع.

رابعًا: جدلية الأخلاق والسياسة

تُعدّ العلاقة بين الأخلاق والسياسة من الإشكاليات المركزية في الفلسفة السياسية، إذ تطرح سؤالًا جوهريًا حول ما إذا كان الفعل السياسي ينبغي أن يخضع لمعايير أخلاقية أم أنه مجال مستقل تحكمه اعتبارات خاصة (Anglo، 2001، 98). وفي هذا السياق، يكشف فكر كل من ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي عن تصورين متعارضين يعكسان اختلافًا عميقًا في فهم طبيعة السياسة وحدودها.

ينطلق ابن سينا من تصور معياري يجعل الأخلاق أساسًا لا تقوم السياسة إلا به، حيث لا يمكن تصور سلطة مشروعة أو نظام عادل بمعزل عن القيم الأخلاقية. فالسياسة عنده امتدادًا للفلسفة الأخلاقية وغايتها تحقيق الخير الإنساني داخل المجتمع من خلال تهذيب النفس وإقامة العدل. وعلى هذا الأساس، تستمد السلطة مشروعيتها من التزامها بالقيم ويغدو الحاكم نموذجًا أخلاقيًا يُقاس نجاحه بقدرته على تحقيق الفضيلة داخل المجتمع (ابن سينا، 2013، 203/2).

وهذا التصور، رغم تماسكه الفلسفي، يثير إشكالية تتعلق بحدود قابليته للتطبيق، إذ يفترض انسجامًا بين الأخلاق والسياسة قد لا يتحقق في واقع سياسي تتداخل فيه المصالح وتتصادم فيه القوى، مما يطرح سؤالًا حول مدى كفاية الأخلاق وحدها لضمان الاستقرار السياسي.

أما ميكيافيلي، فيقدم تصورًا يفصل بين الأخلاق والسياسة، معتبرًا أن الالتزام المطلق بالقيم قد يعرّض الدولة للخطر. فالسياسة في نظره، مجال تحكمه الضرورة ويتحدد فيه الفعل وفق ما تقتضيه مصلحة الدولة لا وفق ما تمليه المبادئ الأخلاقية. ويعرف الفعل السياسي بوصفه ممارسة براغماتية تبرَّر بنتائجها لا بنواياها (ميكيافيلي، 2004، 91).

وهنا يميّز ميكيافيلي بين مستويين من الأخلاق: أخلاق فردية تضبط سلوك الأفراد، وأخلاق سياسية تتشكل وفق منطق السلطة ومتطلبات الحكم. فإن ما لا يُقبل أخلاقيًا على المستوى الفردي قد يصبح مبررًا في المجال السياسي متى ارتبط بالحفاظ على الدولة وضمان استقرارها (Berlin، 2016، 134). ب

بناء على ذلك، تُعدّ الأخلاق أداة يمكن توظيفها أو تجاوزها بحسب مقتضيات الواقع، بحيث يصبح الحاكم مطالبًا بالقدرة على التكيّف مع الظروف حتى وإن استدعى ذلك استخدام وسائل تتعارض مع القيم التقليدية. وهذا الطرح رغم واقعيته، يفتح إشكالًا يتعلق بمشروعية سلطة تنفصل عن أي أساس أخلاقي إذ قد يؤدي إلى تبرير أنماط من الحكم تقوم على القوة دون قيود معيارية.

وهذه المقارنة، تُضِح أن الخلاف بين التصورين لا يقتصر على العلاقة بين الأخلاق والسياسة بل يمتد إلى تحديد معيار الحكم على الفعل السياسي: أهو الالتزام بالقيم أم تحقيق النتائج؟ وهو ما يكشف عن ثنائية أساسية في الفكر السياسي بين المعيارية والواقعية، وبين ما ينبغي أن يكون وما يفرضه الواقع (Satıcı، 2015، 127-128).

وعليه، تمثل العلاقة بين الأخلاق والسياسة إحدى أبرز إشكاليات الفكر السياسي، حيث تعكس جدلية مستمرة بين مطلب الشرعية الأخلاقية ومتطلبات الفعالية السياسية دون أن يحسم هذا التعارض بشكل نهائي في أي من النموذجين.

4. إشكالية التوفيق بين ابن سينا وميكيافيلي في الفكر المعاصر

تكشف المقارنة بين ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي عن تعارض جوهري بين نموذجين في الفلسفة السياسية: نموذج معياري أخلاقي يجعل من السياسة امتدادًا للفضيلة، ونموذج واقعي براغماتي ينظر إليها بوصفها فنًا لإدارة السلطة والمصلحة. غير أن أهمية هذا التعارض لا تكمن في إبراز الاختلاف فحسب وإنما في ما يثيره من سؤال فلسفي أعمق يتعلق بإمكانية بناء تصور سياسي يتجاوز هذا الانقسام دون أن يُلغي أحد طرفيه.

ينطلق التصور السيناوي من أولوية الأخلاق، حيث تُفهم السياسة باعتبارها وسيلة لتحقيق الكمال الإنساني والسعادة وهو ما يمنحها بعدًا معياريًا واضحًا. وهذا الطابع المثالي رغم تماسكه النظري يواجه حدودًا عملية يفترض إمكانية انسجام القيم مع الواقع السياسي، في حين أن هذا الواقع يتسم غالبًا بالتعقيد والتوتر وتضارب المصالح. وهذا النموذج أقرب إلى تحديد ما ينبغي أن تكون عليه السياسة أكثر من كونه تفسيرًا دقيقًا لكيفية اشتغالها فعليًا (ابن سينا، 1982، 343).

ويقدم ميكيافيلي تصورًا يعيد تعريف السياسة انطلاقًا من منطق الضرورة، حيث تصبح غايتها الأساسية الحفاظ على الدولة وضمان استقرارها. وبهذا المعنى، يحرر الفعل السياسي من القيود الأخلاقية الصارمة ويخضعه لمعيار الفعالية. وهذا التصور رغم قدرته على تفسير الواقع السياسي يثير إشكالية تتعلق بإمكانية تأسيس سلطة مشروعة في غياب مرجعية أخلاقية، إذ قد يفضي إلى تبرير ممارسات تقوم على القوة وحدها بما يهدد أسس الثقة والشرعية داخل المجتمع (ميكيافيلي، 2004، 95-96).

ومن هنا، يتبين أن كلا النموذجين إذا أُخذ على نحو مطلق يفضي إلى نتائج إشكالية؛ فالمثالية الخالصة قد تعجز عن التعامل مع تعقيدات الواقع، في حين أن الواقعية الصرفة قد تُفرغ السياسة من بعدها القيمي. وهو ما يفرض ضرورة تجاوز هذا التقابل الحاد من خلال بناء تصور تركيبي نقدي يعيد تحديد العلاقة بين الأخلاق والسياسة. ويقوم هذا التصور على اعتبار الأخلاق إطارًا موجّهًا يمنح الفعل السياسي مشروعيته، دون أن تتحول إلى قيد يعطّل فعاليته. وبذلك، لا تكون العلاقة بين الأخلاق والسياسة علاقة فصل أو تطابق تام بل علاقة تفاعل ديناميكي. ويمكن القول إن من أبرز ما غفل عنه كثير من الباحثين ما أشار إليه ميكيافيلي من أن للواقع السياسي بعدًا يتجاوز نطاق الأخلاق الفردية (Beriş، 2019، 3).

وتتجلى أهمية هذا الطرح في الفكر السياسي المعاصر، حيث تسعى النظم الحديثة إلى تحقيق توازن دقيق بين مبادئ كالعدالة وحقوق الإنسان، وبين متطلبات كالأمن والاستقرار. وهو ما يعكس إدراكًا متزايدًا بأن السياسة لا يمكن أن تستند إلى المثالية المطلقة ولا أن تنغمس في الواقعية المجردة بل تحتاج إلى صياغة وسطية تجمع بين القيم والفعالية (Rawls، 1993).

وفي هذا السياق، تبرز إشكالية الوسيلة والغاية بوصفها اختبارًا حاسمًا لهذا التوازن؛ فإذا كان التصور الأخلاقي يربط مشروعية الغايات بنزاهة الوسائل، فإن التصور الواقعي يجيز تجاوز هذه الوسائل متى اقتضت الضرورة ذلك. ومن هنا، لا يكون السؤال في إمكانية تبرير الوسائل فحسب بل في حدود هذا التبرير والمعايير التي تضبطه بما يمنع انزلاق السياسة إلى تبرير مطلق للقوة.

وعليه، يشير بعض الباحثين إلى امتداد تأثير الفكر الميكيافيلي في السياقات السياسية الحديثة كما في تحليل بوكوك لما يُعرف بـ"العالم الأطلنطي"، حيث تتجلى إعادة توظيف مفاهيم السلطة والواقعية السياسية في تشكيل بعض التصورات السياسية المعاصرة (Pocock ، 1975، 462).

إن التوفيق بين ابن سينا وميكيافيلي لا يعني التوفيق بين أطروحتين متعارضتين بقدر ما يعني إعادة التفكير في شروط الفعل السياسي ذاته، من خلال بناء تصور يوازن بين مطلب الشرعية الأخلاقية ومتطلبات الفعالية السياسية، ويستجيب لتعقيدات الواقع دون التفريط في القيم التي تمنح السياسة معناها الإنساني.

الخاتمة

كشفت المقارنة بين ابن سينا ونيكولو ميكيافيلي عن تعارض بنيوي في الفلسفة السياسية بين نموذجين متمايزين: أحدهما يؤسس السياسة على قاعدة أخلاقية غائية، والآخر ينظر إليها بوصفها مجالًا مستقلًا تحكمه الضرورة والمصلحة. ولا يقتصر هذا الاختلاف على النتائج وإنما يمتد إلى المنطلقات الفلسفية ذاتها، لا سيما فيما يتعلق بطبيعة الإنسان، ومصدر شرعية السلطة، ووظيفة الدولة.

ففي حين ينطلق ابن سينا من تصور معياري يجعل من السياسة امتدادًا للأخلاق، حيث ترتبط ممارسة السلطة بتحقيق الكمال الإنساني وإقامة العدل، يقدم ميكيافيلي تصورًا واقعيًا يعيد تعريف السياسة بوصفها فنًا لإدارة القوة وضمان استقرار الدولة بحيث تُقاس فعاليتها بمدى قدرتها على التعامل مع الواقع لا بمدى التزامها بالقيم.

وقد أظهرت الدراسة أن هذا التعارض لا يعكس اختلافًا في الوسائل فحسب بل يكشف عن تصورين متباينين لطبيعة السياسة ذاتها: أهي مجال لتحقيق القيم، أم أداة لإدارة السلطة؟ غير أن هذا التقابل، رغم حدّته لا يفضي إلى استحالة التوفيق بينهما، وقد تضطر الحاجة إلى تجاوز الثنائية التقليدية نحو تصور أكثر تركيبًا واتزانًا.

يتجه الفكر السياسي المعاصر إلى إعادة بناء العلاقة بين القيم والمصلحة من خلال نماذج تسعى إلى تحقيق توازن بين الشرعية الأخلاقية والفعالية السياسية. إذ لم تعد الدولة الحديثة قادرة على الاكتفاء بالمثالية المجردة، كما لا يمكنها الانخراط في واقعية منفلتة من الضوابط، حيث أصبحت مطالبة بصياغة ممارسة سياسية تجمع بين العدالة والاستقرار.

إن استحضار فكر ابن سينا إلى جانب ميكيافيلي لا يهدف إلى المفاضلة بينهما، بقدر ما يسعى إلى بناء أفق نظري يستوعب البعد الأخلاقي دون إغفال معطيات الواقع، ويوازن بين المثال والضرورة في آن واحد. ومن ثم، فإن السياسة الرشيدة لا تقوم على استبعاد أحد البعدين بل على إعادة تنظيم العلاقة بينهما ضمن إطار نقدي يضمن الفعالية دون التفريط في القيم.

وإنَّ التعارض بين الأخلاق والسياسة ليس تناقضًا يتطلب الحسم، بقدر ما هو شرطٌ تأسيسيٌّ لفهم الفعل السياسي؛ فالسياسة تتحدد بوصفها مجالًا للتفاعل المستمر بين الواقع والمعيار وبين ما هو كائن وما ينبغي أن يكون. ويُعدُّ طابعها الإشكالي مكوّنًا جوهريًا من مكوّنات وجودها ومصدرًا لقدرتها الدائمة على التجدد وإعادة التشكل.

References

Anglo, S. (2001). Niccolò Machiavelli: Siyasal ve askerî çöküşün anatomisi. B. Redhead (Ed.), *Siyasal düşüncenin temelleri* içinde (H. Özdemir, Çev., ss. 95–111). Alfa Yayınları.

Aristotle. (t.y.). *Politics* (A. L. al-Sayyid, Çev.). Dar al-Ma'arif.

Beriş, H. E. (2019). Modern devlet kuramının doğuşunda Niccolò Machiavelli'nin rolü ve etkisi. *Amme İdaresi Dergisi*, 52(4), 1–23.

Berlin, I. (2016). *Akıntıya karşı: Fikirler tarihi üzerine denemeler* (H. Hardy, Ed.; E. Erbatur, Çev.). Profil Yayınları.

Dupouey, P. (1998). Niccolò Machiavelli: İtalya'nın çöküşüne karşı devletin hizmetinde. N. Machiavelli, *Hükümdar* içinde (H. K. Karabulut, Çev.). Sosyal Yayınlar.

Fakhry, M. (2004). *A history of Islamic philosophy* (3. bs.). Columbia University Press. http://dx.doi.org/10.7312/fakh12818

Farabi. (2023). *İdeal devlet* (L. H. Yaqoob & C. İlgaroğlu, Çev.; 2. bs.). Divan Kitap.

Geuss, R. (2008). *Philosophy and real politics*. Princeton University Press. http://dx.doi.org/10.1515/9781400829378

Hobbes, T. (1651). *Leviathan*. Andrew Crooke.

Ibn Sina. (1982). *Al-Najat* (M. Fakhry, Ed.). Dar al-Afaq al-Jadida.

Ibn Sina. (2007). *Al-Siyasa* (A. M. Asbar, Ed.). Bidayat.

Ibn Sina. (2013). *Al-Shifa (The book of healing)* (A. Demirli vd., Çev.). Litera Yayıncılık.

Karakaya, M. M. (2020). Fârâbî ve İbn Rüşd'ün siyaset nazriyeleri (Mukayeseli bir çalışma). *Atebe*, (4), 31–56. https://izlik.org/JA24XM38MS

Kempski, J. W. (1990). Siyaset felsefesi. D. Özlem (Çev.), *Günümüzde felsefe disiplinleri* içinde. Ara Yayınları.

Machiavelli, N. (1982). *Al-Mutārahāt (Discourses)* (K. Hammad, Çev.). Dar al-Afaq al-Jadida.

Machiavelli, N. (2004). *Al-Amīr (The Prince)* (A. Mu'min, Çev.). Maktabat Ibn Sina.

Machiavelli, N. (2014). *Fann al-harb (The art of war)* (S. Zaghlul, Çev.). Dar al-Kitab al-'Arabi.

Mansfield, H. C. (1998). *Machiavelli's virtue*. University of Chicago Press.

Nederman, C. & Bogiaris, G. (2018). Niccolò Machiavelli. D. Robinson vd. (Ed.), *The history of evil in the early modern age: 1450–1700 CE* içinde (ss. 53–68). Routledge.

Pocock, J. G. A. (1975). *The Machiavellian moment: Florentine political thought and the Atlantic republican tradition*. Princeton University Press.

Saruhan, M. S. (2024). İslâm felsefesinde siyaset ve ahlâk ilişkisi. *Siyaset ve ahlak* içinde (ss. 23–47). Eskiyeni.

Satıcı, M. (2015). Ahlak-politika ilişkisi açısından Machiavelli'nin politika teorisi. *FLSF Felsefe ve Sosyal Bilimler Dergisi*, (20), 113–130. https://izlik.org/JA79CW75ZP

Skinner, Q. (2012). *The foundations of modern political thought* (H. Haj Ismail, Çev.). Arab Organization for Translation.

Strauss, L. (1958). *Thoughts on Machiavelli*. The Free Press.

Strauss, L. (2015). *Reflections on Machiavelli* (M. Bilal, Çev.). Dar al-Kitab al-Jadid.

Şulul, C. (2016). İbn Sînâ'nın siyaset felsefesi. *İslami Araştırmalar Dergisi*, 27(2), 111–121.

Türk, H. B. (2016). Niccolò Machiavelli. H. E. Beriş & F. Duman (Ed.), *Siyasal düşünceler tarihi* içinde (ss. 307–350). Orion Yayınları.

Viroli, M. (1998). *Machiavelli*. Oxford University Press.

Wood, E. M. (2012). *Özgürlük ve mülkiyet* (O. Köymen, Çev.). Yordam Kitap.

Yaqoob, L. H. (2024). *Abdurrahman Bedevî ve İslâm felsefesine katkıları*. Eskiyeni Yayınları.

Yaqoob, L. H. (2026). Politics, wisdom, and happiness: A statistical and comparative analysis of Greek and Islamic philosophy. *Intellectual Discourse*, 34(2), 221–238. http://dx.doi.org/10.31436/id.v34i2.2565.

Yaqoob, L. H. (2025). Yunan felsefesinde aile ve devletin konumu: Platon örneği. *Uluslararası Geleneğin ve Değişimin Kesişiminde Aile Sempozyumu* (pp. 1237–1245). Kitap Dünyası Yayınları.

ETHICAL DECLARATIONS

Research and Publication Ethics

I declare that this article is an original work and was prepared in accordance with the principles of scientific research and publication ethics. The article has not been published elsewhere and is not currently under review by another journal.

All sources used in the study have been cited in accordance with academic standards. I declare that the study does not contain plagiarism, fabrication, falsification, or manipulation of data, and that the research findings have been presented in accordance with the principles of scientific integrity.

Author Contributions

The author single-handedly designed, conducted, and analyzed the study and prepared the report for this article. I have reviewed and approved the final version of the article and agreed to its publication.

Conflict of Interest

I declare that there is no conflict of interest regarding the publication of this manuscript.

Funding

This research did not receive any specific grant, financial support, or funding from any public, commercial, or non-profit funding agencies.

Artificial Intelligence (AI) Usage Disclosure

During the preparation of this manuscript, artificial intelligence tools may have been used solely for limited purposes such as language editing, translation assistance, and stylistic improvement. Any AI-assisted translations or language corrections were carefully reviewed and verified by the author. Artificial intelligence tools were not used to generate the core scientific content, research design, analysis, or scholarly conclusions. All academic responsibility for the content of the manuscript rests entirely with the author.

Copyright and Permissions

I confirm that all necessary permissions for copyrighted materials have been obtained where required and that the manuscript does not violate any intellectual property rights.

Author Approval

I confirm that they have read and approved the final version of the manuscript and consent to its submission and publication.

ETİK BEYANLAR

Araştırma ve Yayın Etiği

Bu makalenin özgün bir çalışma olduğunu ve bilimsel araştırma ve yayın etiği ilkelerine uygun olarak hazırlandığını beyan ederim. Makale daha önce herhangi bir yerde yayımlanmamış olup başka bir dergide değerlendirme sürecinde değildir.

Çalışmada kullanılan tüm kaynaklar akademik kurallara uygun biçimde atıflanmıştır. Çalışmanın intihal, veri uydurma, veri tahrifi veya manipülasyon içermediğini; araştırma bulgularının bilimsel dürüstlük ilkelerine uygun şekilde sunulduğunu beyan ederim.

Yazar Katkısı

Çalışmanın tasarlanması, yürütülmesi, analizi ve makalenin raporlama aşamasını tek başına yürütmüştür. Makalenin son hâlini okuyup onayladım ve yayımlanmasını kabul ettim.

Çıkar Çatışması

Bu makalenin yayımlanmasına ilişkin herhangi bir çıkar çatışması bulunmadığını beyan ederim.

Finansal Destek

Bu araştırma herhangi bir kamu kurumu, ticari kuruluş veya kâr amacı gütmeyen kuruluş tarafından finansal olarak desteklenmemiştir.

Yapay Zekâ Kullanım Beyanı

Makalenin hazırlanması sürecinde yapay zekâ araçlarından yalnızca dil düzenleme, çeviri desteği ve anlatım iyileştirmesi amacıyla sınırlı ölçüde yararlanılmıştır. Yapay zekâ araçları tarafından yapılan çeviri ve dil düzenlemeleri tarafımdan dikkatle kontrol edilmiştir. Yapay zekâ araçları çalışmanın bilimsel içeriğinin, araştırma tasarımının, analizlerinin veya akademik sonuçlarının oluşturulmasında kullanılmamıştır. Makalenin içeriğine ilişkin tüm akademik sorumluluk bana aittir.

Telif Hakları ve İzinler

Telif hakkı gerektiren materyaller kullanılmışsa gerekli izinlerin alındığını ve çalışmanın herhangi bir fikrî mülkiyet hakkını ihlal etmediğini beyan ederim.

Yazar Onayı

Makalenin son hâlini okudum, onayladım ve yayımlanmasını kabul ettiğimi beyan ederim.